Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 77 (1959)

Heft: 284

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 284 Bern, Samstag 5. Dezember 1959 — 77. Jahrgang — 77e année — Berne, samedi 5 décembre 1959 **No 284**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.— zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Trainers Skilift S.A., Crans.

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (vier Publikationen).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Portugal: Einfuhrvorschriften. - Prescriptions relatives aux importations.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (2258²)

Gemeinschuldnerin: Terrum-Immobilien A G., Löwenstrasse 14, Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 1. Oktober 1959.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 26. Dezember 1959.

Ct. de Berne *Office des faillites, Moutier* (2246)

Failli: Bloque Henri, 1922, polisseur et épicier, originaire de Mervelier, domicilié à Rossemaison (non inscrit au registre du commerce).
Date de l'ouverture de la faillite: 27 novembre 1959.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 26 décembre 1959.

NB. L'administration de la masse en faillite, pour autant qu'aucun créancier ne fasse une offre supérieure à Fr. 900.— jusqu'au 15 décembre 1959, adjugera, ensuite de vente de gré à gré, les biens inventoriés (denrées alimentaires diverses). La liste de ces biens est déposée à l'office des faillites de Moutier, avenue de la Poste 20, où les intéressés peuvent en prendre connaissance.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (2259)

Gemeinschuldner: Andreoli Gianni, Ing. ETH, geb. 1919, Inhaber eines Ingenieurbureaus, Militärstrasse 17, in Luzern.
Datum der Konkurseröffnung: 19. Oktober 1959 (nach SchKG Art. 190, Ziffer 1).
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt, und für dessen Kosten einen hinreichenden Vorschuss leistet.
Eingabefrist: bis 26. Dezember 1959.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (2268)

Failli: Cattilaz Emile, fils d'Emile, de Planfayon, boulangerie, épicerie, à Montévraz.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 novembre 1959.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).
Délai pour les productions: 26 décembre 1959.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Binningen* (2260)

Gemeinschuldner: Burri-Primig Alfred, 1933, Automechaniker, Schafmattweg 27, Binningen, gewesener Inhaber der Einzelfirma A. Burri, Garage Fislisbach (AG).
Datum der Konkurseröffnung: 26. November 1959 (Art. 191 SchKG).
Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 500.— Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 26. Dezember 1959.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 26. Dezember 1959 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (2261)

Gemeinschuldner: Käser Hans, Gärtnerei, Kasinogässchen 20, Schaffhausen.
Datum der Konkurseröffnung: 25. November 1959.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 15. Dezember 1959, 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Schaffhausen.
Eingabefrist: bis 5. Januar 1960.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Vorderland, Wald* (2262)

Gemeinschuldnerin: Firma Bühler-Meyer & Co., U. h. G. P. Bühler-Meyer, Fabrikation und Handel mit Spezialfutterzusätzen für die Landwirtschaft und Kleintierhaltung, in Lutzenberg.
Konkurseröffnung: 30. November 1959.
Die Einladungen für die Gläubigerversammlung werden später erfolgen.
Eingabefrist: bis 31. Dezember 1959.
Die Gemeinschuldnerin war Eigentümerin der Liegenschaften Wohnhaus und Geschäftshaus samt Hühnerstallungen Nrn. 409, 410, 411, 262, 263, 401, 415; alle in Lutzenberg.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Wil* (2263)

Gemeinschuldnerin: Tonor-Apparatebau AG., Oberbüren.
Konkurseröffnung: 16. November 1959.
Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 21. Dezember 1959, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Wil.
Eingabefrist für Forderungen: bis 4. Januar 1960.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2247)

Gemeinschuldner: Schweingruber Rudolf, Reinigungen, Länggaßstr. 48, Zollikofen.
Datum der Eröffnung: 10. November 1959.
Depositionsfrist: 15. Dezember 1959.
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400.— leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (2198[1])

Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im summarischen Konkursverfahren über Wieser Emil, geb. 1917, von Speicher (AR), pensionierter SBB-Angestellter, früher in Adliswil, Lindenstrasse 5, nun in Oberrieden, Fachstrasse 24, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. November 1959 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen schriftlich im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:

a) Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Horgen (Aufsichtsbehörde) einzureichen;
b) Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim Konkursamt Thalwil schriftlich einzureichen,

ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (2249)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Zufolge nachträglich eingereichter und zugelassener Konkursforderung liegt der Kollokationsplan im nachbezeichneten Konkurse neu auf:

Gemeinschuldner: Bösch Heinz, Kaufmann, früher St. Georgenstrasse 187g, jetzt Speisergasse 42, St. Gallen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 7. bis 16. Dezember 1959.

Kt. Aargau *Konkursamt Brugg* (2250)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Känzig Paul, 1928, von Oberbipp (BE), in Auenstein, Radiotechniker (Handel mit Radioapparaten usw.), liegen Kollokationsplan und Inventar beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind innert zehn Tagen anhängig zu machen, erstere beim Bezirksgericht Brugg, letztere beim Gerichtspräsidium Brugg. Andernfalls gelten Plan und Inventar als anerkannt.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Brugg geltend zu machen, widrigenfalls Verzicht angenommen wird.

Kt. Wallis *Konkursamt Leuk* (2269)

Konkurs Marty Jos., des Josef, Thel/Leuk.
Datum der Auflage des Kollokationsplanes: Samstag, 5. Dezember 1959.
Klagefrist: 10 Tage.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2270)

Faillie: Safum S. A., importation-exportation, achat, vente et représentation de tous articles pour fumeurs et articles publicitaires, rue de Lyon 62, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'état des revendications est également déposé. Les demandes de cessions doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2248)

Gemeinschuldner: Durand Robert, Textilversand, Ortschwaben.
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 30. November 1959.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2251)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1° Gillieron Jean-Jacques, tapissier, rue du Lac 17, à Renens, le 6 novembre 1959,
2° Zimmermann Jean, anc. épiceric, chemin de la Damataire, à Pully, le 18 novembre 1959,
3° Fankhauser Gilbert, atelier de photographie, place du Tunnel 19, à Lausanne, le 20 novembre 1959.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (2264[2])

Erste Publikation

Schuldnerin: Pimax A.-G., Verwaltungen, Baselstrasse 47, Luzern.
Zeit und Ort der Steigerung: Dienstag, 19. Januar 1960, 14.30 Uhr, im Rathaus am Kornmarkt in Luzern.
Eingabefrist: bis und mit 25. Dezember 1959.
Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen ab 6. Januar 1960.
Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 3297 Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Plan 86, 961 m², Wohn- und Geschäftshaus Nr. 606b, Hofraum, Baselstrasse 47. Brandversicherung: Fr. 1 690 000.—. Katasterschatzung: Fr. 1 640 000.—. Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 2 132 000.—.

Luzern, 1. Dezember 1959. Konkursamt Luzern-Stadt.

Ct. de Vaud *Office des poursuites, Montreux* (2182[1])

Vente d'immeubles — enchère unique

Le mardi 19 janvier 1960, à 15 heures, dans les locaux de l'office soussigné, bâtiment City-Centre, avenue des Alpes, à Montreux, il sera procédé à la réalisation juridique des immeubles que la

Société Foncière et de Participations,

société anonyme ayant son siège à St-Maurice (VS), possède au territoire de la commune de Montreux-Châtelard, savoir: lieu dit «Derrière Baugy» immeubles comportant bâtiment locatif et prés-champs, le tout d'une superficie totale de 19 ares 41 centiares, estimé au cadastre et par l'office Fr. 150 000.

Assurance incendie du bâtiment: Fr. 78 100.
Délai pour les productions: 15 décembre 1959.

Les conditions de vente, l'état des charges qui grèvent les immeubles à réaliser, et tous renseignements désirables seront à disposition des intéressés au bureau de l'office, dès le 4 janvier 1960.

Vente requise par le créancier hypothécaire en premier rang.

Montreux, 19 novembre 1959. Office des poursuites, Montreux:
Le préposé: E. Haldy.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Schwamendingen-Zürich* (2252)

Schuldnerin: Firma Benazzi A.G., Damenkleiderfabrik, Siewerdtstrasse 69, Zürich 11, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung: 25. November 1959.
Dauer der Nachlaßstundung: vier Monate, d. h. bis und mit 25. März 1960.
Gerichtlich bestellter Sachwalter: Dr. Eugen Isler, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 40, Zürich 1.
Eingabefrist: bis zum 28. Dezember 1959. Die Gläubiger der Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 25. November 1959, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter schriftlich anzumelden und gleichzeitig die entsprechenden Belege einzureichen.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 25. Februar 1960, nachmittags 14.30 Uhr, Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, Zürich 1.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern-Land* (2253)

Schuldner: Weibel-Holdener Eduard, Kaufmann, Flossenmatt, Meggen.
Datum der Stundungsbewilligung: 25. November 1959.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 25. März 1960.
Sachwalter: lic. oec. Walter Rüttimann, Sachwalter, Waldstätterstrasse 31, Luzern.
Eingabefrist: bis und mit 31. Dezember 1959. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, bereehnet auf den 25. November 1959, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 18. Februar 1960, 14.30 Uhr, im Hotel Angelfluh, Meggen, I. Stock.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Lebern* (2265)

Schuldner: Otter Roland, Solarex Auto-Elektro-Service, Solothurn, vertreten durch Dr. Werner E. Fröhlicher, Fürsprech, Solothurn.
Datum der Stundungsbewilligung: 20. November 1959.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Dr. Viktor Monteil, Fürsprecher und Notar, Gurzelengasse 27, Solothurn.
Eingabefrist: 28. Dezember 1959 (die Forderungen sind Wert 20. November 1959 aufzurechnen). Eingaben sind an den Sachwalter zu richten.
Gläubigerversammlung: Freitag, 22. Januar 1960, 15 Uhr, im Hotel Metropol, 1. Stock, Solothurn.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Münchwilen* (2254)

Abschluss eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung und Aufruf zur Forderungseingabe

Schuldnerin: Firma Frey-Stähli's Erben, Mercerie- und Kolonialwaren, Eschlikon (TG).
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Münchwilen: 10. November 1959.
Dauer der Nachlaßstundung: vier Monate. (Abschluss eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung.)
Sachwalter: J. Geyer, Sachwalter, Weinfelden.
Eingabefrist: innert 20 Tagen ab Publikation. Sämtliche Gläubiger der Nachlaß-Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen unter Beilage der Belege dem Sachwalter schriftlich einzureichen.
Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Januar 1960, 15 Uhr, im Hotel Derby in Wil (SG), wo Gläubigerausschuss und Liquidatoren zu wählen sind.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters, Felsenstrasse 5, Weinfelden.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (2271)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von der Firma Mademoiselle A.-G., Damen- und Kinderkonfektion, Stampfenbachstrasse 73, Zürich 6, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Franz Kälin, Kanzleistrasse 4, Zürich 4, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Donnerstag, den 14. Januar 1960 in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können seitens der Gläubiger an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Nachlassbehörde eingereicht werden.

Akteneinsicht bis 7. Januar 1960 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes.

Zürich, den 2. Dezember 1959. Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Baden* (2255)

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages mit teilweiser Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht Baden hat die Verhandlung vor der Nachlassbehörde über den von Moser Alfred, Eisenhandlung, Weite Gasse 9, Baden, Sachwalter: H. R. Siegrist, Notar, Fliederstrasse 1, Wettingen, vorgeschlagenen Nachlassvertrag angesetzt auf Dienstag, 15. Dezember 1959, um 14.15 Uhr, im Bezirksgericht Baden.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlaßschuldners werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Die Akten können vom 7. Dezember 1959 hinweg auf der hiesigen Gerichtskanzlei eingesehen werden.

Baden, 1. Dezember 1959. Gerichtspräsidium Baden.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Baden* (2272)

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages mit teilweiser Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht Baden hat die Verhandlung vor der Nachlassbehörde über den von Moser Willy, Radio-Television, Zürcherstrasse 8, Baden, Sachverwalter: Karl Steidel, Notar, Baden, vorgeschlagenen Nachlassvertrag angesetzt auf Dienstag, 22. Dezember 1959, um 8.30 Uhr, im Bezirksgericht Baden.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlaßschuldners werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Die Akten können vom 14. Dezember 1959 hinweg auf der hiesigen Gerichtskanzlei eingesehen werden.

Baden, 3. Dezember 1959. Gerichtspräsidium Baden.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Brugg* (2267)

Die Verhandlung über den von Vetterli Ernst, Sportgeschäft, in Brugg, angestrebten Nachlassvertrag findet statt: Freitag, den 11. Dezember 1959, 16 Uhr, vor Bezirksgericht Brugg.

Gerichtskanzlei Brugg: Meier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht See* (2266)

Das Bezirksgericht See hat mit Entscheid vom 1. Dezember 1959 den von den Firmen

1. Sporthaus Steiner, Sportgeschäft, in Rapperswil, mit Filialen in Bern, Zürich und St. Gallen,
2. Sportkleiderfabrik A.G., Rapperswil, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag (Liquidationsvergleich) bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Rapperswil, 2. Dezember 1959. Bezirksgerichtskanzlei See.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L.P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern-Stadt* (2273)

Auflage der Schlussabrechnung und der Verteilungsliste
(Art. 316 n und 316 p SchKG)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des
Ramseier Gottfried,
Metzgerei, Gütschstrasse 1, Luzern, in Nachlassliquidation, liegen Schlussabrechnung und Verteilungsliste ab Samstag, den 5. Dezember 1959, während 20 Tagen auf dem Bureau des unterzeichneten Liquidators zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf. Beschwerden sind innert der nämlichen Frist beim Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt in Luzern einzureichen.

Luzern, den 2. Dezember 1959. Der Liquidator:
Leo Balmer-Ott,
Sachwalter- und Inkassobureau, Luzern,
Hirschengraben 40.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Kreuzlingen* (2256)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) des Wellauer Willy, «Zur Weinburg», Kreuzlingen, in Nachlassliquidation, liegt die Verteilungsliste und Schlussrechnung gemäss Art. 316n und 316p SchKG den beteiligten Gläubigern vom 7. bis 26. Dezember 1959 auf dem Bureau des Betreibungsamtes Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Die Verteilungsliste unterliegt während der Auflagefrist der Beschwerde an die Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs.

Kreuzlingen, den 1. Dezember 1959. Der Liquidator:
E. Bommer, Friedensrichter.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (2257)

Homologation de concordat par abandon d'actif

Débiteur: Huguenin-Pfeiffer Emile, fers et quincaillerie, à Vevey.

Le président du Tribunal du district de Vevey a homologué en date du 18 novembre 1959, le concordat par abandon d'actif intervenu avec les créanciers et a désigné M. Ernest Pilet, ancien préposé, avenue d'Echallens 31, à Lausanne, en qualité de liquidateur de ce concordat avec une commission de créanciers composée de M. Jacques Bonnin, administrateur de la maison Tavelli & Bruno S.A., à Nyon, M. André Hänni, avocat, à La Chaux-de-Fonds, et M. René Schöneburg, fondé de pouvoirs de la maison E. Miauton & Cie, S.A., à Montreux.

Lausanne, le 1er décembre 1959. Le liquidateur: E. Pilet.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

In der heutigen Nummer erscheinen ausser den Stiftungs-Publikationen ausnahmsweise auch solche betreffend den allgemeinen Teil.

Outre les publications concernant les fondations, ce numéro contient exceptionnellement des publications de la partie générale.

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

26. November 1959.

Stiftung Eugen Scotoni AG., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 93 vom 21. April 1956, Seite 1031). Mit Beschluss vom 20. August 1959 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Stiftung Eugen Scotoni AG und Plastopress AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der «Eugen Scotoni AG., Bauunternehmung» und der «Plastopress AG.», beide in Zürich, im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Notlage.

27. November 1959.
Wohlfahrtsfonds der Firma Meynadier & Cie. Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1947, Seite 1462). Die Unterschrift von Emil Schneebeli-Naef ist erloschen. Hermann Meynadier, nun in Kilchberg (Zürich), führt seine Einzelunterschrift jetzt als einziges Mitglied des Stiftungsrates.

30. November 1959.
Personalfürsorgestiftung der Glastex-Weberei W. Kägi Horgen, in Horgen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. November 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Glastex-Weberei W. Kägi Horgen», in Horgen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitige unverschuldete Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen: Willy Kägi, Präsident, und Trudy Kägi geb. Hohermuth, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, beide von Rüti (Zürich), in Horgen. Domizil: Zugerstrasse 53 (bei der Firma Glastex-Weberei W. Kägi Horgen).

30. November 1959.
Personalfürsorgestiftung der Firma W. Glaser, Waffenhandlung, in Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1958, Seite 2044). Mit Beschluss vom 6. November 1959 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name lautet **Personalfürsorgestiftung der W. Glaser, Waffen, AG, in Zürich.** Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte und Arbeiter Destinatäre der Stiftung sind, lautet neu «W. Glaser, Waffen, A.G.». Dr. Paul Hagenbach, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des Stiftungsrates; er führt statt Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Harry Glaser, von und in Zürich, und Wilhelm Sidler, von Küssnacht am Rigi, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Löwenstrasse 42, in Zürich 1 (bei der W. Glaser, Waffen, A.G.).

30. November 1959.
Stiftung Miklos Gimes, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. November 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt in erster Linie, Miklos Gimes, geb. 6. Februar 1950, ungarischer Staatsangehöriger, in Zürich, das Studium oder die Berufsausbildung zu finanzieren. Sie kann ihm aber auch bei Krankheit, die ausserordentliche Kosten verursacht, sowie im Todesfall seiner Mutter zur Bestreitung seines Lebensunterhaltes Beihilfe durch Beiträge gewähren. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Emil Bommer, von Zürich und Wängi (Thurgau), in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Weihersteig 11, in Zürich 10 (bei Emil Bommer).

1. Dezember 1959.
Hans Koch-Stiftung, Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 248 vom 24. Oktober 1953, Seite 2555), Ermöglichung freiwilliger Fürsorgeleistungen an das Personal der «H. Koch AG, Kohlen und Heizöl». Die Unterschrift von Hans Koch ist erloschen. Ernst Mathys-Koch führt Einzelunterschrift nun als Vorsitzender des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu Heinz Robert Hüssy-Koch, von Safenwil, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Militärstrasse 52, in Zürich 4 (bei der «H. Koch AG, Kohlen und Heizöl»).

1. Dezember 1959.
Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Arbeiter und Angestellten der H. Koch A.G. Kohlen und Heizöl in Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 242 vom 17. Oktober 1953, Seite 2488). Die Unterschrift von Hans Koch ist erloschen. Ernst Mathys-Koch führt Einzelunterschrift nun als Vorsitzender des Stiftungsrates. Domizil: Militärstrasse 52, in Zürich 4 (bei der «H. Koch AG, Kohlen und Heizöl»).

1. Dezember 1959.
Personalfürsorge-Stiftung der Kredit-Bank A.G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1958, Seite 1360). Die Unterschrift von Walter Boos ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Alfred Brüesch, von Tschiertschen, in Genf, Mitglied des Stiftungsrates.

2. Dezember 1959.
Wohlfahrts-Stiftung des Schweizerischen Faktoren-Verbandes, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1956, Seite 248). Die Unterschrift von Eugen Artho ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Gustav von Arx, von Egerkingen (Solothurn), in Zürich, 2. Kassier des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

26. November 1959.
Zaugg – Andrist – Stiftung, in Boltigen (SHAB. Nr. 169 vom 21. Juli 1956, Seite 1909). Hermann Maurer ist als Vizepräsident ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt: Hans Ueltschi, von Erlenbach i.S., in Boltigen. Es zeichnet der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär.

Bureau Bern

26. November 1959.
Personalfürsorgestiftung bernischer Heilstätten für Tuberkulöse, in Bern (SHAB. Nr. 263 vom 8. November 1952, Seite 2736). Neues Domizil der Stiftung: Hochschulstrasse 17 (Obergerichtsgebäude, beim Präsidenten Oberrichter Rob. Zürcher).

26. November 1959.
Milton Ray Hartmann-Stiftung zur Förderung des Kultur-, Dokumentar- und Unterrichtsfilms, in Bern (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1958, Seite 1360). Der Präsident Milton Ray Hartmann wohnt nun in Bern.

26. November 1959.
Personalfürsorgestiftung der Firma K. A. Widmer, Ingenieurbureau für Hoch- und Tiefbau Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 21. Oktober 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin in folgenden Fällen: Ausrichtung von Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall oder Invalidität sowie von Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; Ausrichtung von Unterstützungen bei Tod des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern, die von der Stifterin bezeichnet werden. Den begünstigten Arbeitnehmern ist im Stiftungsrat eine Vertretung einzuräumen. Dem Stiftungsrat gehören an: Kurt A. Widmer, als Präsident; Elsi Widmer geb. Blaser, als Beisitzerin; beide von Hausen (Aargau), in Liebefeld, Gemeinde Köniz; Heinz Weber, von Wahlern (Bern), in Bern, als Beisitzer. Der Präsident Kurt A. Widmer zeichnet einzeln. Elsi Widmer und Heinz Weber zeichnen kollektiv unter sich oder je mit dem Präsidenten Kurt A. Widmer. Domizil der Stiftung: Schwarztorstrasse 124 (bei der Stifterfirma K. A. Widmer, Ingenieurbureau für Hoch- und Tiefbau).

28. November 1959.
Denkmal- und Hilfsfonds des Geb. I.R. 17, in Bern (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1955, Seite 1735). Die Unterschrift des bisherigen Vorsitzenden des Stiftungsausschusses, Theodor Schärer, ist erloschen. Neuer Vorsitzender ist nun Kurt Dätwyler, von Vordemwald, in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift.

28. November 1959.
Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten und Arbeiter der Firma R. Müller A.G., Hammerwerke & mechanische Werkstätten, Worblaufen, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1949, Seite 2027). Die Unterschrift von Johann Rudolf Müller, junior, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist dessen bisheriger Sekretär Alfred Ernst Stucki, der wie bisher Einzelunterschrift führt.

28. November 1959.
Wohlfahrtsfonds Hans Müller-Weiss, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen (SHAB. Nr. 224 vom 26. September 1953, Seite 2300). Die Unterschrift des Sekretärs Rudolf Müller ist erloschen. Neuer Sekretär und Mitglied des Stiftungsrates ist Alfred Stucki, von Münsingen, in Worblaufen, Gemeinde Bolligen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

Bureau Burgdorf

30. November 1959.
Unterstützungskasse der Firma Widmer & Cie., in Hasle b. B. (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1950). Der Präsident des Stiftungsrates Hans Lüdi wohnt nun in Hasle b. B.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

27. November 1959.
Ursina-Stiftung, in Konolfingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. August 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Leistungen zu Gunsten der Mitarbeiter der Ursina-Gruppe in gehobener Stellung, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall oder Invalidität sowie im Falle von Tod an die Hinterbliebenen (überlebender Ehegatte, Nachkommen, Eltern sowie andere Personen, die zu Lebzeiten vom Verstorbenen unterhalten worden sind). Leistungen zu denen die Stifterin nach Gesetz oder Vertrag verpflichtet ist, dürfen nicht aus dem Vermögen der Stiftung ausgerichtet werden. Die Stiftung bezeichnet in einem besonderen Reglement den Kreis der Destinatäre, deren Rechtsstellung, die Art und den Umfang der Fürsorgeleistungen sowie alle sonst erforderlichen Modalitäten. Zur Erreichung dieses Zweckes kann die Stiftung zu Gunsten der Destinatäre geeignete Versicherungsverträge abschliessen oder in bestehende eintreten, wobei die Stiftung Versicherungsnehmerin und Begünstigte sein muss. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern, mit dem Präsidenten oder Delegierten des Verwaltungsrates der Ursina AG als Vorsitzenden sowie mindestens einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates und einem weiteren Mitglied der Geschäftsleitung der Ursina AG, letztere als Vertreter der Destinatäre. Kontrollstelle der Stiftung ist die Kontrollstelle der Ursina AG. Der Präsident des Stiftungsrates zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Als Präsident wurde gewählt: Dr. Alfred Sulzer, von Winterthur, in Bern. Als weitere Mitglieder des Stiftungsrates wurden ferner gewählt: Prof. Dr. Werner v. Steiger, von und in Bern; Gérard Burrus, von und in Boncourt; Dr. Alfons E. Roesle, von Sulz b. Laufenburg, in Muri b. Bern, und Hans Stalder, von Lützelflüh, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern. Domizil der Stiftung: Konolfingen, am Sitze der Ursina AG.

Zug — Zoug — Zugo

28. November 1959.
Arbeiter-Versicherungskasse der Victoria Werke A.-G., in Baar (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1959, Seite 85). Josef Bleicher ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied wurde Eugen Grabherr, von Altstätten (St. Gallen), in Baar, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

27. November 1959.
Personalfürsorgestiftung O. Peter, Generalagentur Solothurn der «Berner Allgemeine» Versicherungs-Gesellschaft, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. November 1959 eine Stiftung, welche die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bezweckt durch Ausrichtung von Unterstützungen im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, sozialer Notlage, sowie im Todesfalle des Arbeitnehmers an seine Hinterbliebenen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat, der aus mindestens zwei von der Stifterfirma bezeichneten Personen besteht. Der Präsident des Stiftungsrates, Otto Peter, von und in Solothurn, führt Einzelunterschrift. Domizil: im Geschäftslokal der Stifterfirma, Heidenhubelstrasse 11.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1. Dezember 1959.
Stiftung Pensions-, Witwen- und Waisen-Kasse der Fa. Heimbrod, Sturm & Co. A G., in Basel (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1954, Seite 2043). Die Unterschrift des verstorbenen Vizepräsidenten des Stiftungsrates Dr. Carl Napp-Saenger ist erloschen. Als neuer Vizepräsident führt nun Unterschrift zu zweien: Dr. Hans Peter Napp, von Basel, in Riehen.

1. Dezember 1959.
Fürsorgefonds Arn. Gerber-Vogt, in Basel (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1955, Seite 81). Durch Urkunde vom 18. November 1959 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 25. November 1959 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern. Unterschrift wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Wilhelm Treier, von Oberhof (Aargau), in Eiken, und Edouard Schluraff, französischer Staatsangehöriger, in Volkensburg (Elsass). Sie zeichnen je mit dem Präsidenten.

1. Dezember 1959.
Bank Taymans-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1958, Seite 2216). Durch Urkunde vom 20. November 1959 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. November 1959 das Stiftungsstatut geändert. Der Name lautet nun: **Bank Jenni-Stiftung.**

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

27. November 1959.
Pensionskasse der Basellandschaftlichen Hypothekenbank, in Liestal (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1950, Seite 980). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Paul Schmutz, von Eptingen, in Liestal.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

25. November 1959.
Personalfürsorgestiftung der Eprova Aktiengesellschaft, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1954, Seite 1115). Das Stiftungsratsmitglied Dr. Hans Suter ist auch Bürger von Schaffhausen.

25. November 1959.
Fürsorgefonds der Betriebsangehörigen der Firma Hübscher & Co., Maschinen- und Stahlbau, Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1957, Seite 724). Otto Opitz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde neu gewählt Paul Brülhart, von Ueberstorf (Freiburg), in Schaffhausen.

25. November 1959.
Personalfürsorgestiftung der Firma Meier & Cie., Inhaber Dr. Carl Oechslin & Cie., Buchdruckerei und Verlag der Schaffhauser Nachrichten, Vordergasse 58, Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1958, Seite 16). Das Stiftungsratsmitglied Kurt Allenspach wohnt in Feuerthalen.

27. November 1959.
Pensionsfonds der Tuchfabrik Schaffhausen A.-G., in Schaffhausen (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1958, Seite 2544). Werner Kraese ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. November 1959.
Wohlfahrtsfonds der Tuchfabrik Schaffhausen A.-G., in Schaffhausen (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1958, Seite 2544). Werner Kraese ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. Dezember 1959.
Pensions-Fürsorgestiftung der Schweizerischen Steinzeugfabrik A.-G. Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 152 vom 4. Juli 1953, Seite 1632). Rechtsdomizil der Stiftung: Rehgüetliweg 15 (bei Direktor G. Wäffler).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

24. November 1959.
Wohlfahrtsfond der Schiess A.G., St. Margrethen, in St. Margrethen, Stiftung (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1945, Seite 2399). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 10. November 1959 ist die Stiftungsurkunde abgeändert bzw. neu gefasst worden. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Schiess A.G., St. Margrethen.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Schiess A.G.» sowie die Angehörigen bzw. Hinterlassenen dieser Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Jakob Indermaur ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt: Alex Kägi, von Bauma (Zürich), in St. Margrethen. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

27. November 1959.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gaensslen-Landolt A.G., Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 94 vom 25. April 1959, Seite 1189). Die Unterschrift von Rudolf Ammann ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden: Gottlieb Lüscher, von und in Muhen.

28. November 1959.
Personalfürsorgestiftung des Aargauischen Handels- und Industrievereins, in Aarau (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1957, Seite 25). Die Unterschrift von Albert Heinze, Vizepräsident, ist erloschen. Vizepräsident ist das bisherige Stiftungsratsmitglied Robert Matter, von und in Kölliken, und neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Max Wüthrich, von Trub (Bern), in Rheinfelden. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

2. Dezember 1959.
Altersheim Zurzach, Emil Burkhardt-Stiftung, in Zurzach. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung des Emil Burkhardt, Jakobs, in Zurzach, vom 29. Juli 1919 eine Stiftung. Sie bezweckt den Bau und Betrieb eines Alterheimes, in dem insbesondere jene ihren Lebensabend verbringen können, die in Zurzach gelebt und gewohnt haben und vor allem die Armen. Der Gemeinderat Zurzach als zuständige Behörde hat mit Beschluss vom 30. November 1959 die notwendige Organisation gemäss Art. 83, Abs. 2, ZGB, geschaffen. Einziges Organ ist der aus 9 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier je zu zweien kollektiv. Präsident ist Otto Wittlin, von Oberwil (Basel-Landschaft); Vizepräsident: Otto Jetzer, von Böbikon (Aargau); Aktuar: Josef Laube, von Böbikon (Aargau); Kassier: Eugen Zumsteg, von Oberhofen (Aargau), alle in Zurzach. Domizil: Gemeindekanzlei Zurzach.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

26 novembre 1959.
Caisse de prévoyance des Grands Magasins Innovation, à Lausanne (FOSC. du 7 juin 1952, page 1452). Louis Béguin, membre du comité de direction, est décédé; sa signature est radiée. Est nommé membre du comité de direction, avec signature collective à deux, Rodolphe Rubattel, de Villarzel, à Pully.

2 décembre 1959.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Manera et Cie, Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 8 janvier 1945, page 46). Suivant décision du Département de l'intérieur du 19 novembre 1959, la dénomination de la fondation a été modifiée en **Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Maison Manera S.A. Lausanne.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les membres du comité de fondation Hector Manera, Albert Manera et Paul Betschen sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Comité de direction: Gustave-Adolphe Schaefer, de Stein (Argovie), à Lausanne, président; Werner Bütikofer, de Kernenried (Berne), à Berthoud, et Louis Huguet, de Bière et Tartegnin, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux des autres membres du comité.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

28 novembre 1959.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Georges Robert, Usines de laminage de la Jaluse et de la Roche, Le Locle, au Locle. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 26 novembre 1959, une fondation. Elle a pour but de protéger les employés et ouvriers de «Georges Robert, Usines de laminage de La Jaluse et de la Roche», ainsi que leurs proches contre les conséquences économiques de la vieillesse et de la mort. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de cinq membres, dont un président, qui est de droit le chef de l'entreprise, deux membres choisis par l'entreprise, et deux membres choisis parmi les assurés et nommés par les ouvriers et employés. Le contrôle est assuré par deux contrôleurs dont l'un désigné par l'entreprise et l'autre par le personnel. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire-caissier. Le conseil de fondation est composé de Georges Robert, des Verrières, au Locle, président, et André Vogel, de Pfaffnau (Lucerne), au Locle, vice-président et secrétaire-caissier. Adresse de la fondation: Jaluse 20, en les bureaux de «Georges Robert, Usine de laminage».

Genf — Genève — Ginevra

26 novembre 1959.
Caisse de Vieillesse et de Prévoyance en faveur du personnel des maisons Gay Frères S.A. et Gay Frères, Vente et Exportation S.A., à Genève. Sous cette dénomination il a été constitué, selon acte authentique du 19 novembre 1959, une fondation ayant pour but de prémunir le personnel des maisons «Gay Frères S.A.» et «Gay Frères, Vente et Exportation S.A.», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation est administrée par un conseil de deux à cinq membres. Elle est engagée par la signature collective à deux de: Jean Gay, président, de Genève, à Thônex, Marguerite Fracassi, vice-présidente, de et à Genève, et Giancarlo Bellotti, secrétaire, de Torricella-Taverne (Tessin), à Genève, tous trois membres du conseil. Domicile: 12, rue des Glacis de Rive, bureaux de «Gay Frères S.A.» et «Gay Frères, Vente et Exportation S.A.».

27 novembre 1959.
Fonds de prévoyance Le Castel S.A., à Chêne-Bourg, fondation (FOSC. du 13 mars 1948, page 744). Les pouvoirs d'Albert Blaser, Fritz Roth, Hans Blaser et Camille Volluz sont radiés. Emile Gubler, de et à Genève, a été nommé curateur de la fondation. Domicile: 6, rue Bonivard, bureaux de la Société Fiduciaire et d'Etudes fiscales.

30 novembre 1959.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Héliographie Blanc-Wittwer S.A., à Genève. Sous cette dénomination il a été constitué, selon acte authentique du 3 novembre 1959, une fondation ayant pour but la prévoyance en faveur des employés et ouvriers réguliers de la société «Héliographie Blanc-Wittwer S.A.», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie et de la mort par le versement d'indemnités, de capitaux et éventuellement de rentes aux bénéficiaires-adhérents et à leurs ayants-droit. La fondation est administrée par un conseil de fondation de deux membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Charles Jaillet, de Vallorbe (Vaud), à Lausanne, président; Eugène Brand, de et à Lausanne, secrétaire, et René Hofer, de et à Genève, tous membres du conseil de fondation. Domicile: 29, rue de la Coulouvrenière dans les bureaux de «Héliographie Blanc-Wittwer S.A.».

Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Obwalden, Fribourg, Solothurn, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

1. Dezember 1959. Beteiligungen.
Leder- & Schuh-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 131 vom 10. Juni 1959, Seite 1651), dauernde Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen der Schuhbranche, der Lederbranche und verwandter Geschäftszweige. Die Generalversammlung vom 1. Oktober 1959 hat die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Neu wurden mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Elmar Michel, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart, und Julius Reutter, von Schaffhausen, in Zürich.

1. Dezember 1959.
H. Koch AG, Kohlen und Heizöl, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1958, Seite 1921). Hans Koch ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Mathys-Koch, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun zugleich Präsident und führt weiter Einzelunterschrift; er ist nicht mehr Direktor. Heinz Robert Hüssy-Koch, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nicht mehr Vizedirektor; er führt statt Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Hans Frey, bisher Vizedirektor, ist nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Dezember 1959. Waren aller Art usw.
Friesenberg A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1954, Seite 1654), Handel mit, Import und Export von Waren verschiedener Art usw. Hans Koch ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt worden: Heinz Robert Hüssy-Koch; er führt weiter Einzelunterschrift. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist neu gewählt worden: Ernst Mathys-Koch, von und in Zürich.

1. Dezember 1959.
Kieswerk Hafag, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1957, Seite 1666). Bruno Hauser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Willy Flachsmann, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Einzelunterschrift führt neu auch das Verwaltungsratsmitglied Amanda Flachsmann.

1. Dezember 1959. Textilien.
Colfaro A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 270 vom 16. November 1956, Seite 2893), Fabrikation und Vertrieb von Textilien aller Art. Neues Geschäftsdomizil: Talacker 30, in Zürich 1.

1. Dezember 1959. Eisenwaren.
A. Byland & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1956, Seite 722), Handel mit Eisenwaren. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Alfred Adolf Byland wohnt nun in Zürich 7.

1. Dezember 1959.
Wasserversorgungsgenossenschaft Tann in Liquidation, in Dürnten (SHAB. Nr. 108 vom 13. Mai 1959, Seite 1355). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

1. Dezember 1959.
Friedrich Probst, Restaurant Hungaria, in Zürich (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1957, Seite 445). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers und Abtretung des Geschäftes von Amtes wegen gelöscht. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 26. November 1959.)

1. Dezember 1959. Reiseartikel usw.
Kurz G.m.b.H., in Wallisellen (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1958, Seite 2065), Fabrikation von und Handel mit Reiseartikeln aller Art usw. Rudolf Küng ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden: Max Schmid, von Wangen (Zürich), in Schlieren.

1. Dezember 1959.
Hegner & Cie. vormals Spinnerei & Weberei Zürich A.-G., in Bauma (SHAB. Nr. 139 vom 19. Juni 1959, Seite 1746), Weberei, Handel mit Geweben. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Paul Birchler, von Einsiedeln, in Bauma, und Max Huber, von Urdorf, in Bauma.

1. Dezember 1959.
Pedrini, Automobile, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Arturo Pedrini, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 4, in Gütertrennung lebend. Handel mit Automobilen. Langstrasse 62.

1. Dezember 1959.
Schreibmaschinen-Lerch, in Zürich (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1951, Seite 3142), Handel mit Schreib- und Büromaschinen usw. Einzelprokura ist erteilt worden an Viktor Lerch, von Zürich und Sumiswald, in Zürich.

1. Dezember 1959.
Estanol Holding AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. November 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Adolf Ehrbar, von Zürich und Urnäsch, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 6, in Zürich 1 (Büro Dr. Adolf Ehrbar).

1. Dezember 1959.
Hess-Waagen A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1957, Seite 2966). Die Generalversammlung vom 26. November 1959 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 225 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 75 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden. Es zerfällt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 75 000 durch Verrechnung liberiert worden. Fritz Jaeger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Hess, jetzt wohnhaft in Kilchberg (Zürich), Präsident des Verwaltungsrates, führt nun Einzelunterschrift. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt: Hugo Rutz, von Oberegg, in Herisau.

1. Dezember 1959. Elektrotechnische Bedarfsartikel usw.
A. Fenner & Cie., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1953, Seite 985), Handel mit elektrotechnischen Bedarfsartikeln und Radio-Geräten. Der Kommanditär Ernst Fenner ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu sind als Kommanditärinnen mit je einer Kommanditsumme von Fr. 5000 in die Gesellschaft eingetreten Lea Stäheli geb. Fenner, von St. Gallen, in Zollikon, und Emmy Hotz geb. Fenner, von und in Zürich. Die Kommanditsummen wurden durch Uebernahme der Kommanditbeteiligung des verstorbenen Kommanditärs voll liberiert. Von den unbeschränkt haftenden Gesellschaftern wohnen Adolf Hans Fenner in Zürich 8 und Sergius Erismann in Rümlang.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

27. November 1959.
Tea-Room Confiserie «Figaro» Imer & Co., in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Dezember 1959 beginnt. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Imer und Kommanditäre sind Bertha Imer geb. Reist, Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters, mit einer Barkommandite von Fr. 10 000 aus Sondergut, sowie Kurt Hans Imer und Lori Imer, beide mit Barkommanditen von je Fr. 10 000, alle von La Neuveville, in Bern. Einzelprokura ist erteilt an die Kommanditäre Bertha Imer geb. Reist und Kurt Hans Imer. Betrieb des Tea-Room «Figaro» mit Confiserie. Neuengasse 45.

27. November 1959. Bäckerei, Konditorei.
H. Imer, in Bern, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 213 vom 14. September 1953, Seite 2194). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

1. Dezember 1959. Technische Neuheiten.
E. Weber, in Bern, Vertrieb von technischen Neuheiten (SHAB. Nr. 147 vom 29. Juni 1953, Seite 1571). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

1. Dezember 1959. Oelgemälde.
Walter Fankhauser, in Zollikofen. Inhaber der Firma ist Walter Fankhauser-Rychener, von Langnau i. E., in Zollikofen. Handel mit Oelgemälden. Bernstrasse 54.

1. Dezember 1959. Damenbedarfsartikel.
Lina Müller, in Bern. Damenbedarfsartikel (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1956, Seite 2670). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht. Aktiven und Passiven gehen an die Einzelfirma «Corset-Margrit M. Wüthrich», in Bern, über.

1. Dezember 1959.
Corsets-Margrit, M. Wüthrich, in Bern. Inhaberin der Firma ist Margrit Wüthrich, von Trub (Bern), in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Lina Müller», in Bern. Herstellung und Verkauf von Corsetsartikeln. Spitalgasse 14.

1. Dezember 1959. Agentur, Verwaltungen.
M. v. Wattenwyl & Co., in Bern, Agentur und Verwaltung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 15. Januar 1959, Seite 133). Einzelprokura ist erteilt an Lydia Rufener, von Blumenstein, in Bern.

1. Dezember 1959. Textilien.
Robert Durand, in Ortschwaben, Gemeinde Kirchlindach, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 86 vom 15. April 1958, Seite 1035), im Konkurs. Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

Bureau Biel

30 novembre 1959. Produits d'alimentation.
Albert Guerry, Produits Sainsoutien, à Bienne. Le chef de la maison est Albert Henri Guerry, de Bémont (Berne), à Bienne. Commerce de produits d'alimentation. Route de Madretsch 87.

30 novembre 1959. Mécanique et tournage.
O. A. Grosjean, à Bienne, atelier de mécanique et de tournage (FOSC. du 11 avril 1958, N° 83, page 995). Bureaux transférés: Rue du Stand N° 33.

Bureau de Delémont

1er décembre 1959. Vins.
Albert Iff, à Courroux, commerce de vins (FOSC. du 20 mai 1947, N° 115, page 1359). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Interlaken

1. Dezember 1959. Holzwaren.
Gebrüder Flück, in Brienz, Holzwarenfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 5 vom 9. Januar 1953, Seite 43). Die Geschäftsnatur wurde geändert in Holzwarenfabrik.

1. Dezember 1959.
Garage Interlaken A.G. in Interlaken (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1957, Seite 474). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. November 1959 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma «Garage Interlaken A.G. in Liq.» durch die bisherigen Verwaltungsratsmitglieder Max Reber, von Niederbipp, Konrad Hamberger, von Zürich, und Gertrud Reber-Bollmann, Ehefrau des Max Reber, von Niederbipp, alle in Interlaken, durchgeführt. Sie zeichnen einzeln.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

28. November 1959.
Bestuhlungs-A.G., in Worb, Verwertung des Patentes «Stütze an Gegenständen», Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1957, Seite 11). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 273 vom 23. November 1959, Seite 3210) im Handelsregister von Konolfingen von Amtes wegen gelöscht.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

Berichtigung.
Luftseilbahn Lungern-Breitenfeld A.G., in Lungern (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1959, Seite 3256). Nicht Dr. Heinrich Wachter ist Mitglied des Verwaltungsrates, sondern Ernst Wachter, von Stäfa, in Kriens.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

30 novembre 1959.
Garage Moderne Estavayer S.A., à Estavayer-le-Lac (FOSC. du 19 juin 1956, page 1576). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré par compensation avec une créance de 30 000 fr. contre la société. Suivant procès-verbal authentique du 11 septembre 1959, la société a modifié ses statuts en conséquence. Le conseil d'administration est composé de Bernard Rohrbasser, de Corsalettes et Fribourg, à Villaz-Saint-Pierre, président (inscrit jusqu'ici comme administrateur unique); Pierre Auderset, fils de feu Louis, de Corsalettes et Wallenbuch, à Fribourg, membre; Gérard Blanc, fils de feu Victor, de Corbières et Fribourg, à Fribourg, secrétaire. La société est désormais engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

1. Dezember 1959. Bauunternehmung, Sägerei, Holzhandel.
Ad. Rütti Aktiengesellschaft, in Balsthal (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1948, Seite 2643). Einzelprokura mit dem Recht, Liegenschaften zu veräussern und zu belasten (Art. 459, Abs. 2, OR) ist erteilt an Willi Rütti-Jeker und Paul Rütti-Humm, beide von und in Balsthal.

Bureau Grenchen-Bettlach

1. Dezember 1959. Décolletage-Artikel, elektrische Apparate.
R. Glaus, in Grenchen, Handel mit Décolletage-Artikeln aller Art sowie mit elektrischen Apparaten (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1958, Seite 2895). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Stadt Solothurn

1. Dezember 1959. Versicherungen.
Arnold Bamert, in Solothurn, Versicherungsbureau (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1952, Seite 2550). Der Firmainhaber wohnt in Rüttenen.

Genf — Genève — Ginevra

28 novembre 1959.
Société Immobilière Meyrin-Soleil, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 mai 1957, page 1274). Jean-Pierre Leclerc n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: Henri Uhlmann, président, et

Pierre Modoux, secrétaire, tous deux de et à Genève, lesquels signent collectivement. Domicile: 26—30, boulevard de la Cluse (bureaux de F. Uhlmann-Eyraud S.A.).

28 novembre 1959. Immeubles.

S. I. La Cité Radieuse A, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 20 novembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles. La société acquiert la copropriété de 1/9 de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Meyrin les parcelles 10984, 11472 et 11473, d'une contenance totale de 2 hectares, 78 ares, 11 mètres, vendues en bloc pour le prix de 389 354 fr. qui lui incombe pour la même proportion de 1/9. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adolphe Minkoff, de et à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 1, rue de la Fontaine (étude de Me Clément Déprez, notaire).

28 novembre 1959. Immeubles.

S. I. La Cité Radieuse B, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 20 novembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles. La société acquiert la copropriété de 1/9 de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Meyrin les parcelles 10984, 11472 et 11473, d'une contenance totale de 2 hectares, 78 ares, 11 mètres, vendues en bloc pour le prix de 389 354 fr. qui lui incombe pour la même proportion de 1/9. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adolphe Minkoff, de et à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 1, rue de la Fontaine (étude de Me Clément Déprez, notaire).

28 novembre 1959. Immeubles.

S. I. La Cité Radieuse C, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 20 novembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles. La société acquiert la copropriété de 1/9 de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Meyrin les parcelles 10984, 11472 et 11473, d'une contenance totale de 2 hectares, 78 ares, 11 mètres, vendues en bloc pour le prix de 389 354 fr. qui lui incombe pour la même proportion de 1/9. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adolphe Minkoff, de et à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 1, rue de la Fontaine (étude de Me Clément Déprez, notaire).

28 novembre 1959. Immeubles.

S. I. La Cité Radieuse D, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 20 novembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles. La société acquiert la copropriété de 1/9 de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Meyrin les parcelles 10984, 11472 et 11473, d'une contenance totale de 2 hectares, 78 ares, 11 mètres, vendues en bloc pour le prix de 389 354 fr. qui lui incombe pour la même proportion de 1/9. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adolphe Minkoff, de et à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle: Domicile: 1, rue de la Fontaine (étude de Me Clément Déprez, notaire).

28 novembre 1959. Immeubles.

S. I. La Cité Radieuse E, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 20 novembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles. La société acquiert la copropriété de 1/9 de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Meyrin les parcelles 10984, 11472 et 11473, d'une contenance totale de 2 hectares, 78 ares, 11 mètres, vendues en bloc pour le prix de 389 354 fr. qui lui incombe pour la même proportion de 1/9. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adolphe Minkoff, de et à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 1, rue de la Fontaine (étude de Me Clément Déprez, notaire).

28 novembre 1959. Immeubles.

S. I. La Cité Radieuse F, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 20 novembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles. La société acquiert la copropriété de 1/9 de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Meyrin les parcelles 10984, 11472 et 11473, d'une contenance totale de 2 hectares, 78 ares, 11 mètres, vendues en bloc pour le prix de 389 354 fr. qui lui incombe pour la même proportion de 1/9. Le capital social est de 50 000 Fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adolphe Minkoff, de et à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 1, rue de la Fontaine (étude de Me Clément Déprez, notaire).

28 novembre 1959. Immeubles.

S. I. La Cité Radieuse G, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 20 novembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles. La société acquiert la copropriété de 1/9 de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Meyrin les parcelles 10984, 11472 et 11473, d'une contenance totale de 2 hectares, 78 ares, 11 mètres, vendues en bloc pour le prix de 389 354 fr. qui lui incombe pour la même proportion de 1/9. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adolphe Minkoff, de et à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 1, rue de la Fontaine (étude de Me Clément Déprez, notaire).

28 novembre 1959. Immeubles.

S. I. La Cité Radieuse H, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 20 novembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles. La société acquiert la copropriété de 1/9 de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Meyrin les parcelles 10984, 11472 et 11473, d'une contenance totale de 2 hectares, 78 ares, 11 mètres, vendues en bloc pour le prix de 389 354 fr. qui lui incombe pour la même proportion de 1/9. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adolphe Minkoff, de et à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 1, rue de la Fontaine (étude de Me Clément Déprez, notaire).

28 novembre 1959. Immeubles.

S. I. La Cité Radieuse I, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 20 novembre 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles. La société acquiert la copropriété de 1/9 de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Meyrin les parcelles 10984, 11472 et 11473 d'une contenance totale de 2 hectares, 78 ares, 11 mètres, vendues en bloc pour le prix de 389 354 fr. qui lui incombe pour la même proportion de 1/9. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adolphe Minkoff, de et à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 1, rue de la Fontaine (étude de Me Clément Déprez, notaire).

28 novembre 1959. Café-brasserie.

J. Kreutzer, à Genève, exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café de la Liberté» (FOSC. du 18 février 1948, page 498). La raison est radiée par suite d'affermage de l'exploitation.

28 novembre 1959. Café.

Mme Jeanne Bayard, à Genève. Chef de la maison: Jeanne-Marie Bayard née Bagnoud, de Eischoll (Valais), à Genève, épouse autorisée et séparée de biens de Julius-Arnold Bayard. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café du Coin». 55, rue de Monthoux.

28 novembre 1959. Meubles.

H. Testuz, à Pregny-Chambésy. Chef de la maison: Marius-Henri Testuz, de Villette et Lutry (Vaud), à Pregny-Chambésy. Commerce et représentation de meubles. Rampe de Chambésy.

28 novembre 1959. Epicerie, laiterie, etc.

W. Torriani, à Genève, épicerie, laiterie, etc. (FOSC. du 22 juillet 1954, page 1899). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

28 novembre 1959. Baromètres, etc.

C. Baillod & Cie, à Lancy, fabrication de baromètres anéroïdes de précision, etc., société en nom collectif (FOSC. du 4 mars 1959, page 666). La société est dissoute dès le 28 novembre 1959. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

28 novembre 1959.

Allseas Shipping Cy, à Genève, achat, vente, gestion, exploitation, armement et affrètement de navires, etc., société anonyme (FOSC. du 23 septembre 1957, page 2518). Nouveaux bureaux: 5, rue de la Confédération.

28 novembre 1959.

Distribution de Musique d'Ambiance S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 18 novembre 1959 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la création, l'exploitation, la distribution et le développement de supports de son, vierges ou enregistrés, par tous moyens, en vue notamment de la diffusion de musique d'ambiance et de publicité. A cet effet, la société pourra fabriquer, vendre et louer tout matériel radio-électrique et phonographique et s'occuper de publicité par voie sonore ou autre. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, au porteur. Il est versé à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Jean-François Veyrat, de Cologny, à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Bureau: 1, rue du Commerce.

28 novembre 1959.

Société Immobilière Clair-Printemps D, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 27 novembre 1959 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et notamment l'acquisition, pour le prix de 36 630 fr., d'un immeuble formant au cadastre de la commune d'Onex la parcelle 593 D, d'une contenance de 15 ares, 6 mètres, avec copropriété pour $^1/_5$ de la parcelle 593 G, d'une contenance de 19 ares, 77 mètres, et pour $^1/_4$ de la parcelle 593 F, d'une contenance de 7 ares, 18 mètres. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. François Bongard, de et à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 51, rue du Stand, bureaux de François Bongard.

28 novembre 1959.

Sogex S.A. Société d'Exportations, à Genève (FOSC. du 26 août 1959, page 2390). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 novembre 1959, la société a modifié son but et porté son capital de 1 000 000 de fr. à 1 500 000 fr. par l'émission de 1000 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la représentation à l'étranger de toutes maisons de commerce, industries et personnes étrangères à la Suisse; de favoriser par son intervention la conclusion de toutes transactions entre des entreprises ou personnes étrangères à la Suisse. Le capital social, entièrement versé, est donc de 1 500 000 fr., divisé en 3000 actions de 500 fr. chacune, au porteur.

28 novembre 1959. Transports.

Transciterne S.A., à Genève, transport de marchandises liquides, etc. (FOSC. du 8 mars 1956, page 626). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 novembre 1959, la société a porté son capital de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement versé, est donc de 100 000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, au porteur.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

M. **Jakob Ehrbar** a été autorisé à procéder à la liquidation générale des marchandises de son commerce de textiles et d'articles de voyage, à l'enseigne «Aux Galeries du Rhône», rue du Rhône 82, à **Genève**, jusqu'au 31 mars 1960. L'interdiction de rouvrir un commerce similaire pendant **cinq** ans est limitée au canton de Genève. (AA. 292)

Genève, le 3 décembre 1959.

Département du commerce, de l'industrie et du travail.

Trainers Skilift S. A., Crans

Ayant son siège à Crans, commune de Lens

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.

Troisième publication

L'assemblée générale du 28 novembre 1959 a décidé de réduire le capital social de Fr. 127 000.— à Fr. 63 500.— par le remboursement aux actionnaires et l'annulation de 107 actions ordinaires au porteur de Fr. 500.— chacune et de 100 actions nominatives de Fr. 100.— chacune, soit un remboursement total de Fr. 63 500.—.

Les créanciers ont la faculté de produire leurs créances à la Société de Contrôle Fiduciaire S.A., à Sion, dans un délai de 2 mois dès la troisième publication de cet avis et d'exiger d'être désintéressés ou garantis (art. 733 CO).

Crans, le 30 novembre 1959. (AA. 290[1])

Le conseil d'administration.

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

In Anwendung von Art. 16, Abs. 1 und 4, der Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 wurde nachfolgend genannten Geschäftsinhabern nach durchgeführtem Totalausverkauf verboten, vor Ablauf einer Sperrfrist von 3 Jahren nach Beendigung des Totalausverkaufes ein gleichartiges Geschäft in der Schweiz zu eröffnen. Der Eröffnung gleichgestellt sind die in Art. 16, Abs. 2, der obgenannten Ordnung angeführten Fälle.

1. Frau **Margareth Baur-Tiefenbacher**, von Luzern, geb. 1922, wohnhaft Züreherstrasse 33, in **Dietikon (ZH)**, Merecrie-, Bonnetcrie- und Herrenwäschegeschäft, Geschäftseröffnungsverbot **bis 31. Oktober 1962.**
2. **Hermann und Elise Baumann-Rahm**, von Zürich und Hallau (SH), wohnhaft Alpenstrasse 9, in **Rüschlikon**, Herrenhüte und Mützen, am Weinplatz in Zürich 1, Geschäftseröffnungsverbot **bis 13. November 1962.**
3. Frau **Pia Hug**, gs. Grob, von Winznau (SO), geb. 1914, wohnhaft Schaffhauserstrasse 32, in **Zürich 6**, Lebensmittel-, Comestibles-, Wein- und Liqueurgeschäft, Geschäftseröffnungsverbot **bis 20. November 1962.**
4. **Gottfried und Rosalie Luginbühl-Raschle**, von und in **Zürich**, Forchstrasse 204, Zürich 7, Möbel-, Teppiche-, Lampen- und Dekorationsstoffgeschäft, Geschäftseröffnungsverbot **bis 14. November 1962.**

In Anwendung von Art. 16, Ziff. 3, der bundesrätlichen Ausverkaufsordnung wurde nach durchgeführtem Teilausverkauf Eugen und Anna Schuler-Eisenring, wohnhaft Laubiweg 29, Zürich 6, Gesehäft: Nordstrasse 87, Zürich 10, der weitere Handel mit Velos und Velosbestandteilen bis 30. September 1961 untersagt. (AA. 291)

Zürich, den 3. Dezember 1959.

Direktion der Polizei des Kantons Zürich.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Portugal

Einfuhrvorschriften

(Vgl. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 228 vom 1. Oktober 1953.)

Nach dem Stand vom 1. Juni 1959 sind folgende Waren vom sog. Kleineinfuhrverfahren (bewilligungsfreie Einfuhr für Sendungen im Werte bis zu 2500 Escudos aus OECE-Ländern) ausgeschlossen:

Position des Portugiesischen Einfuhrzolltarifs	Warenbezeichnung
40	Gegerbte Häute n. b. g.
93	Blumen
125	Kreide
286 und 380	Chromsalz
401 bis 404	Wollgewebe
485 bis 487 A	Leinen und Hanfgarne
584 und 585	Mehl für Suppen, für den Kleinverkauf bestimmt; Mehl, n. b. g.
694 P	Instrumente, Werkzeuge und Geräte für Handwerk und Gewerbe, Landwirtschaft und Gärtnerei, n. b. g., mit Ausnahme von Haarschneidemaschinen, Grassehneidemaschinen und Maschinen zum Scheren
701	Fertiges Isoliermaterial für elektrische Anlagen, auch mit Metallteilen: aus Keramik oder Glas
702	Idem, n. b. g.
707 D	Handrelbahlen
774, 774 A, 745	Gummischläuche und -mäntel, auch mit Stoffeinlagen, für Fahrzeugbereifung
788, 789, 790, 791 und 792	Kautschuk und dergleichen: in Fäden, mit Ausnahme von runden Fäden; in Blättern, n. b. g.; in Schläuchen, verstärkt mit Fäden aller Art, Geweben oder Posamenten; in Schläuchen, n. b. g.; Kautschukwaren n. b. g.
851	Stecknadeln, Haken, Schnallen, Haarnadeln und Haarspangen, ausgenommen solche für den persönlichen Schmuck; Nadeln, Fingerhüte, Oesen, Haken für Schuhe und Metallteile für Gürtel, Korsette, Strumpfbänder und Hosenträger
881 und 882	Schlüssel
968	Perlmuttknöpfe
1076	Uhren, n. b. g., mit Ausnahme von rechteckigen und runden Weckeruhren, mit einem Durchmesser von weniger als 7 cm
1070 bis 1073 und 1075	Uhren für den persönlichen Gebrauch
1065 und 1074	Maschinen und deren Teile
393	Nicht zubereitete Farben
1084, 1085, 1086, 1087 und 1092	Zubereitete Farben und Lacke
1049	Bleistifte
972	Gummistiefel
1018	Spritzen für Injektionen (subkutane Injektionen) und Einzelteile
1010 bis 1012 G	Drähte und Kabel für elektrische Zwecke
968	Kunststoffknöpfe, n. b. g.
1044 F	Kunststoffschwimmer für die Fischerei
871	Schuhabsätze aus Aluminium oder Holz und Aluminium
861	Messerschmiedewaren
871, 876 und 892	Gabeln und Löffel
1018	Korkzieher, Büchsenöffner, Nussknacker, Fingernagelpolierer, Schlüsselringe
451	Reissverschlüsse
962	Bijouteriewaren
968	Knöpfe, n. b. g.
866 A	Eisen- und Stahlwolle
848	Glaswaren, bunt
680	Treibriemen, n. b. g.
1055 B	Brillenfassungen, n. b. g.
871	Starter für Leuchtstofflampen
976 A	Kugelschreiber aller Art
859 B	Ketten aus Eisen und Stahl

284. 5. 12. 59.

Portugal

Prescriptions relatives aux importations

(Cf. publication dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 228 du 1er octobre 1953.)

Suivant l'état au 1er juin 1959 les marchandises suivantes sont exclues de la procédure dite des petites importations (exemption de la licence d'importation pour les envois d'une valeur ne dépassant pas 2500 escudos, en provenance des pays de l'OECE).

Numéro du tarif portugais d'importation	Désignation de la marchandise
40	Peaux tannées n. d. a.
93	Fleurs
125	Craie
286 et 380	Sel de chrome
401 à 404	Tissus de laine
485 à 487 A	Fils de lin et de chanvre
584 et 585	Farines pour soupes, destinées à la vente au détail; farine, n. d. a.
694 P	Instruments, outils et appareils pour l'artisanat, l'industrie, l'agriculture et l'horticulture, n. d. a., à l'exception des tondeuses pour coiffeurs, tondeuses à gazon et appareils à tondre
701	Matériaux isolants préparés pour installations électriques, même comprenant des parties métalliques: en céramique ou en verre
702	Idem, n. d. a.
707 D	Alésoirs à main
744, 744 A, 745	Chambres à air et enveloppes en caoutchouc pour véhicules, même avec intercalation de tissus
788, 789, 790 791 et 792	Caoutchouc et matières similaires: en fils, à l'exception des fils ronds; en feuilles, n. d. a.; en tuyaux, renforcés de fils de toute sorte, de tissus ou de passementerie; en tuyaux, n. d. a.; articles en caoutchouc, n. d. a.
851	Epingles, crochets, boucles, aiguilles à cheveux et barrettes, excepté celles de parure; aiguilles, dés à coudre, œillets, crochets pour souliers, pièces en métal pour ceintures, corsets, jarretières et bretelles
881 et 882	Clefs
968	Boutons en nacre
1076	Montres, n. d. a., à l'exception des réveils rectangulaires et ronds, d'un diamètre inférieur à 7 cm
1070 à 1073 et 1075	Montres à usage individuel
1065 et 1074	Machines et leurs parties
393	Couleurs non préparées
1084, 1085, 1086 1087 et 1092	Couleurs et laques préparées
1049	Crayons
972	Bottes en caoutchouc
1018	Seringues hypodermiques et leurs parties
1010 à 1012 G	Fils et câbles électriques
968	Boutons en matières artificielles, n. d. a.
1044 F	Flotteurs en matières artificielles pour la pêche
871	Talons de chaussures en aluminium ou en bois et aluminium
861	Articles de coutellerie
871, 876 et 892	Fourchettes et cuillers
1018	Tire-bouchons, ouvre-boîtes, casse-noix, limes à ongles, anneaux de clefs
451	Fermetures-éclair
962	Articles de bijouterie
968	Boutons, n. d. a.
866 A	Paille de fer et d'acier
848	Verrerie de couleur
680	Courroies de transmission, n. d. a.
1055 B	Montres et lunettes, n. d. a.
871	Démarreurs pour lampes à décharge
976 A	Stylobilles de toute sorte
859 B	Chaînes de fer et d'acier

284. 5. 12. 59.

Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Adliswil: Staub-Hotz Walter Bautechniker VIII 51868. Aesch (BL): Burkart-Meier J. V 29969. Allaman: Rossel Claude-Roland décorateur propagandiste II 2918. Alt St. Johann: Bürkler Walter Malergeschäft IX 15541. Alterswil (FR): Kath. Pfarramt IIa 2730. Appenzell: Enzler A. Dr. med. vet. Tierarzt IX 1659. Arbon: Schlegel Heini IX 16212. Ascona: Società Stock Car Club XI 6253. Bäch (SZ): Benziger Leo Drogerie Abteilung Versand IX 16202. Balsthal: Raselli R. Dr. med. vet. Kontrolltierarzt Vb 4159. Basel: Blum Hans Th. Goldschmied V 29949. - Däster-Gautschi Kurt V 29954. - Offene Tür Christl. Hilfsverein Pension Sonnenheim V 2043. - Rauser-Löffler F. Bäckerei und Konditorei V 29957. - Ribi Georges Malergeschäft V 22230. - Saldinger-Poznanski Paul V 29951. - Schnurr Josef kaufm. Angestellter V 29960. - Schweizerisch-Indische Gesellschaft V 28394. - Spiegelberg-Longuet Werner V 29972. - Sportschriftenverlag Basel Arthur Pusterla V 24641. - Tauchsportclub Basel V 29971. - Vogt Herbert techn. Neuheiten V 29963. - Wizo-Gruppe Veranstaltungs-Konto V 29172. - Zardin-Tartaglia Therese Handelsagentur V 29965. Bellinzona: Domeniconi Guido ristorante Caserma XI 844. - Festa ricreativa liberale radicale XI 6747. Berg (SG): Zangarini Antonio mech. Werkstätte IX 16201. Bergün-Bravuogn: Nicolay Leo A. X 7535. Bern: Auto Camping Caravaning Club Suisse Sektion Bern-Zentralschweiz III 26804. - Bertschinger-Egger Fritz III 27793. - Dreyer Hermann Fürsprecher Treuhand- und Advokaturbureau III 19647. - Fröhlich Carl Dr. iur. III 28525. - Gerber Walter Dr. med. prakt. Arzt III 4972. - Gfeller Eduard cand. med. III 28515. - Hack Friedrich Ingenieur III 25243. - Kantonalschützenfest 1960 Gruppenwettkampf der Bernertruppen III 21470. - Lichtsteiner Richard III 26772. - Lips-Ischi Elisabeth Frau III 25823. - Malinverni Ado III 28508. - Mégroz Ernst & Sohn Gipser- und Malergeschäft III 27881. - Novoton-Kinotechnik W. A. Ritschard III 28523. - Palmieri Ottavio III 28519. - Pensionskasse der Berner Allgemeinen Versicherungs-Gesellschaft Liegenschaftenverwaltung III 23257. - Pfadfinderstamm Stockern Redaktion des Seitensprung III 25497. - Reber Hans privat Bümpliz III 28524. - Rohrbach Otto Carrosserie und Automalerei III 26231. - Senft Matthias internat. Beamter III 27874. - Vereinigte Blindenwerkstätten Bern und Spiez Kerzenverkaufsaktion 1959 III 3608. - Wenger Hedwig Frau Verkäuferin III 24098. - Witschi Fritz Bäckerei Konditorei III 24083. Berneck: Rhomberg & Co IX 2051. Biel-Bienne: Bischoff Rosmarie Dr. med. innere Medizin FMH IVa 10364. - Caviezel A. Velos Motos IVa 10368. - Erbengemeinschaft Méroz Frau I. Moser-Méroz IVa 10370. - Marti-Gosteli Walter Lehrer IVa 352. - Mey Helmut Ingenieur IVa 10371. Birsfelden: Bernhard August Obst- und Gemüsehandel V 23102. Bremgarten (AG): St. Niklaus-Apotheke Kurt Ammann VI 1536. Brenles: Groupement de contrôle laitier II 17062. Brione sopra Minusio: Associazione pro Brione XI 4130. Brugg (AG): Tisch-Tennis-Club VI 3820. Brunnen: Fuchs Werner Kaufmann VII 16579. Bülach: Vereinigung sinnvolle Freizeit VIII 52685. Bulle: Dubas Charles ingénieur II 19973. Busswil b. Büren: Wohnbaugenossenschaft Busswil IVa 10356. Buus (BL): Flury Cäcilia Lehrerin V 29952. Cama: Comitato pro restauri chiesa parrocchiale XI 6741. Castione: Tami don Dario opere parrocchiali XI 2542. Cavigliano: Gambetta Romilda maestra signorina XI 6743. Cernier: Pellaton François IV 6725. Cham: Ausgleichskasse des Kantons Zug (AHV) Zweigstelle VII 18822. Les Charbonnières: Rochat-Roch Samuel II 17850. Château-d'Oex: Girardet Louis pasteur II 10674. - Guillod Robert ébéniste II 21046. Chexbres: Tinner Elisabeth Mme oeufs en gros II 4996. La Chaux-de-Fonds: Anciens éclaireurs groupe La Rochelle IVb 3665. - Brzoska Yvette Mlle IVb 4028. - Fournitex fournitures générales C. Kropf IVb 4668. - Hirsch Max IVb 4670. - Senaud A. Mlle IVb 4671. Chur: Joos-Scheiwiller Familie X 7528. Clarens: Pera Giovanni blanchisserie IIb 1730. Clavadel: Mösle Max Patria Leben X 7526. Corgémont: Renfer Charles installations sanitaires chauffages centraux IVa 10363. Corserey: Cure de Corserey IIa 2273. Davos Dorf: Buol's Erben A. Wjeseli X 7531. Delémont: Soeurs hospitalières la gérante IVa 10366. Diepflingen: Milchgenossenschaft V 29931. Dietikon: Baur Karl Dr. med. prakt. Arzt VIII 45438. Domat-Ems: Cavegn Anton Sterbe-Vorsorge X 7524. Dongio: Funivia del Sole Acquarossa-Nara XI 2843. Effingen: Erne J. Kaufmann VI 5071. Effretikon: Rhyner Rudolf Architekt ETH VIIIb 6377. Eiken: Buchser H. Gartenbau VI 8260. Engi: Tiefkühlanlage Engi Dr. Max Wahl IXa 2514. Flüeli (OW): St. Niklausengesellschaft Flüeli-Ranft VII 18823. Founex: Auberson David I 14579. Fribourg: Association suisse du personnel de la coiffure section de Fribourg IIa 2955. - Caisse de crédit mutuel Givisiez IIa 3164. - Commission de l'Arbre de Noël de la Maison du Peuple IIa 2982. - Murith Jean-Denis abbé professeur au Collège IIa 2469. - Produits Heusch SA IIa 4278. - Viehzuchtgenossenschaft Freiburg und Umgebung IIa 2975. Genève: Association des commerçants et artisans de la rue Ancienne Carouge I 15688. - Bazar de charité du Sacré-Coeur I 12770. - Bindschedler Jacqueline Mme I 14994. - Cercle yougoslave de Genève section genevoise de l'Association d'entr'aide des yougoslaves en Suisse I 15689. - Club de la haute coiffure masculine I 15323. - Comité de défense des locataires de la Citéjardin d'Aïre I 15679. - Dumitriu Mircéa Bureco I 14934. - Eclaireurs suisses (Fédération des) corps cantonal genevois I 15297. - Ecole internationale de Genève Tea-Room I 15687. - Féraud Pierre Chêne-Bougeries I 14038. - Fiduciaire générale SA I 1491. - International Maritime Supplies Company Limited I 12684. - Keiser-Diesterweg Heidy Mme I 15313. - Magnin Roland bijouterie joaillerie Les Acacias I 13373. - Mivesa SA Le Petit-Lancy I 14410. - Pitto Rodolphe compte cotisations I 15179. - Genthod: Aide familiale protestante de Genthod-Bellevue-Collex-Bossy-Versoix I 15119. Glarus: Böniger W. Mka IXa 2515. Hergiswil (NW): Finkensieper Carl privat VII 18824. - Odermatt Gebr. AG Seilbahnbau-Stahlkonstruktionen VII 13898. Herisau: Hauspflege für die Betagten IX 14622. Hinterrhein: Aebli-Battaglia Kolonialwaren X 7534. Hohenrain: Betreibungsamt Hohenrain VII 11760. Hunzenschwil: Käsereigesellschaft VI 11526. Iffwil: Steiner Rudolf Kaufmann III 22560. Interlaken: Kleinkaliberschützen Matten III 23422. Kerns: Röthlin Familie Bäckerei u. Lebensmittel VII 18808. Küsnacht (ZH): Huber Werner Direktor VIII 52199. Laupersdorf: Christl.-soz. Kranken- u. Unfallkasse Sektion Laupersdorf Vb 4158. Lausanne: Club-artistique suisse section Lausanne II 19180. - Von Dach Arthur charcutier II 21501. - Franel & Pasquier SA II 1462. - Genton Maurice médecin II 15158. - Gygax Clara Mlle secrétaire II 20952. - Liardon Edouard employé de banque II 21507. - Marti Erwin agent général compte privé II 21508. - Morard Jean-François gérant II 21510. - Oeuvre de coopération paroissiale comité vaudois II 12671. - Saredi A. et P. travaux en ciment II 21502. - Schneider-Jan Suzanne Mme II 21513. - Ski-Club Lausanne section juniors II 21503. - S.I. Chissiez-Espérances E SA II 9918. - Zuber W. & E. Emmenegger II 20705. Lauterbrunnen: Eishockeyklub III 28518. Lenzburg: Baumgartner Ulrich Dr. phil. Gewerbelehrer VI 2575. Liebefeld: Kern & Co AG W. Handelsagentur in Kolonialwaren en gros III 2026. Lutry: Anciens de prim. sup. II 17195. Luzern: Aschwanden-Sigrist Adolf Liegenschaftskonto VII 18825. - Haverkamp Kurt offiz. Vespa-Vertretung VII 18820. - Hug Karl Fabrikation von Pralinés und Marzipanartikeln VII 18768. - Lehmann Ellen Diätassistentin VII 18826. - Stirnimann Josef VII 9869. - Stökly-Gasser Anton Dr. med. VII 18819. Männedorf: Rüegg-Studer Margrit VIII 18295. Meilen: Arbeiter-Sängerbund Meilen VIII 54496. Meinisberg: Egger Ruth Antoinette kosmetische Spezialitäten IVa 10348. Meisterschwanden: Militärschiessverein VI 11511. Monthey: Association de vieillards invalides veuves et orphelins section de Monthey IIc 5857. Montreux: Association Joseph Bovet IIb 1299. - Fiduciaire Ch. et P. Poggio IIb 454. - Klaue Hermann Dr. ing. Fahrzeugtechnik IIb 3809. Morges: Rotary-Club de Morges II 17339. Mülligen: Schulhausbau Mülligen Innenausstattung VI 2367. Münchwilen (TG): Heilsarmee-Korps VIIIc 2855. Murten: Oppliger Leon Zentralheizungen und Oelfeuerungen IIa 3380. Muttenz: Arbeiter-Schützenbund Muttenz-Freidorf V 29947. - Gisin Hildy Couture V 28871. Neuchâtel: Centrale laitière de Neuchâtel IV 6716. - Jeanneret-Zingg Elora Mme foraine IV 6724. - La Maison Claire école d'aides familiales IV 6727. - Wisser P.-A. radio service IV 6726. Neuenegg: Bernhard Bendicht Metzgerei III 28531. La Neuveville: Christen Adrien boucher IVa 7364. Niederlenz: Hartmann O. VI 9918. Oberrieden: Konkordia Kranken- und Unfallkasse des schweiz. kath. Volksvereins Sektion Oberrieden VIII 27125. Oberrüti: Feller Rudolf Gemeindeschreiber VI 10297. Oberwil (BL): Wittlin-Peschek W. V 29977. Olten: Ritter Max Kaufmann Vb 3816. Orbe: Objectif 60 II 21500. Orvin: Société d'ornithologie Orvin et environs IVa 9814. Payerne: Union cadette troupe de Perceval II 20212. Pfäffikon (SZ): Rüd-Tschümperlin Oskar Bau- und Möbelschreinerei VIII 52505. Pfäffikon (ZH): Amtsvormundschaft für Volljährige VIII 30166. Porrentruy: Villard J. IVa 10365. Posieux: Caisse maladie et accidents chrétienne-sociale suisse section de Posieux IIa 3802. Prato (Leventina): Degagna di Prato (Leventina) XI 3891. Praz (Vully): Perrottet-Zampa René agence Agria IIa 3815. Pully: Borel frères appareillage électrique II 1264. - Dupuis Marcelle Mlle II 20531. - Wullschleger Gertrud Mlle II 15168. Quinto: Assistenza sinistrati XI 4373. Rapperswil (SG): Kessler Ernst Hauptagentur der Assicuratrice italiana IX 5430. Riedholz: Käsereigenossenschaft Tiefkühlanlage Va 1509. Riehen: Degen Hans Masch.-Zeichner V 29956. - Lareida-Merian A. V 29955. Richterswil: Haaker Wilhelm Tapezierergeschäft VIII 40840. Robenhausen-Stegen: Bachmann René Metzgerei VIII 30257. Rodersdorf: Kirchenbazar Rodersdorf V 28449. Romanshorn: Kreis H. Frau Tankstelle am Bächli IX 16209. Romont (FR): Association glânoise pour l'aide familiale IIa 3021. Rona: Gemeindekasse X 7529. Rossens (FR): Caisse maladie et accidents chrétienne-sociale suisse section de Rossens (FR) IIa 3233. Rougement: Concours romands alpins II 5845. Ruswil: Zimmermann Paul Lehrer Hopöschen VII 18816. Rüti (ZH): Gohl Hans-Ruedi Kaufmann VIII 55023. S. Antonino: Refezione scolastica XI 6740. St. Gallen: Brunner-Wick Josef Hotel Pfauen IX 16210. - Gubser Hans Motos IX 14404. - Roos Fritz Monteur IX 16204. - Sportkeglervereinigung des Kts. St. Gallen IX 16205. Saanen: Kohli Emil Schuhhaus Sportschuhmacherei III 25429. Salvan: Hockey-Club IIc 5665. Schlieren: Roth-Vogel Hugo VIII 14472. Schönengrund: Knöpfel Emil elektr. Anlagen IX 15125. Schönenwerd: Schmid W. mech. Messerschleiferei u. Reparaturwerkstätte VI 3133. Seengen: Schilling Adolf mech. Werkstätte VI 6648. Sion: Service cantonal des automobiles IIc 686. Sirnach: Arpagaus Otto Heizungen u. Oelfeuerungen VIIIc 5101. Solothurn: Brianza Mario Kaufmann Va 1832. Spiegel b. Bern: Guggisberg Karl Hausverwaltung III 21366. Staad b. Rorschach: Leberer Albert Gemeinschafts-Tiefkühlanlage IX 6242. Stans: Odermatt Karl Bäckerei Konditorei VII 18817. Steffisburg Dorf: Kleinkaliber-Schützen III 16035. Thalwil: Aerztliche Tonbandzeitung Auslieferungsstelle Arnold Bucher VIII 42987. Therwil: Kath. Presseverein V 29002. Thun: Hitz Nina Frl. Fürsorgerin III 27808. Triengen: Arnold Paul Bodenbeläge VII 18809. Vallorbe: Reymond Henri II 14747. Vérossaz: Jordan Fernand commerçant IIc 4762. Les Verrières: Relais de Meudon Marcel Apothéloz IV 6722. Vevey: Paiano Gennaro IIb 1194. - Starlette SA IIb 3662. Les Vieux-Prés: Société du battoir Pertuis et environs IV 6559. Vuisternens-en-Ogoz: Oeuvres paroissiales IIa 2838. Wädenswil: Frey-Studer Hans Dr. med. Spezialarzt für innere Medizin FMH VIII 10818. Weesen: Holdener Joseph Sekundarlehrer IXa 823. Wil (SG): Daneffel Albin Velos Motos IX 1538. Wildhaus: Strassenkorporation Lisighaus-Schwende-Oberdorf IX 15431. Winterthur: Guyer Olga Frau VIIIb 6382. - Krebs Ernst Angestellter VIIIb 6383. - Strebel Herbert VIIIb 6381. Yverdon: Auto-école Max Studer II 6807. - Bühler Georges II 16313. Zofingen: Schnorf-Nyffeler W. J. Vb 4160. - Vanoli J. Buscbgut Vb 4157. Zuchwil: Schneider Hans Angestellter Va 2272. - Uhlmann Werner Evangelist Va 3047. Zug: Bitzi Fridolin Vertreter VII 18810. - Iten Laurenz dipl. Schreinermeister VII 18797. Zürich: Baldanza Dora Frau Pelze VIII 29526. - Bären-Apotheke und -Drogerie Alphons F. Meyer VIII 45599. - Berger AG Handelsgesellschaft VIII 12675. - Blümel-Ischi Johann VIII 28583. - Bremer Eduard Ing. Abt. Prefa Fabrikation von Presseartikeln VIII 54392. - Buchmüller-Fisler Wilhelm VIII 53486. - Confrérie de la marmite Chuchi Züri VIII 49498. - Cosmos Finanzgesellschaft AG VIII 29303. - Dietrich-Indermaur Max Det. Wm. VIII 32832. - Evang.-reformierte Kirchgemeinde Zürich-Seebach Gemeindehelferkreis Nord VIII 55039. - Evang.-reformierte Kirchgemeinde Zürich-Seebach Gemeindehelferkreis Ost VIII 54149. - Evang.-reformierte Kirchgemeinde Zürich-Seebach Gemeindehelferkreis Süd VIII 51632. - Fappani-Bernardi Reinhold VIII 30736. - Fischer Michael Heizungs-Regenerierungen VIII 14936. - Frauch & Schroeter Maschinen für Wäscherei und chem. Reinigung Dampfanlagen VIII 26609. - Freudweiler Heinrich Kaufmann VIII 28181. - Gabriel Rudolf Retoucheur VIII 32639. - Geitlinger Erich lic. rer. pol. VIII 49951. - Hablützel Hans (Kompagnie-Tagung Fest. Art. Kp. 16) VIII 51876. - Hofacher Hans Kaufmann VIII 27360. - Innenausbau R. Schmid & W. Gloor Architekten VIII 46400. - Intarc GWB-Handels AG VIII 16772. - Kath. Männerverein der Guthirtkirche VIII 54475. - Kommission für die Limmatschiffahrt der I. Schweiz. Gartenbau-Ausstellung VIII 12303. - Krafft-Kägi Paul VIII 31129. - Lange Isaak Samson Schulleiter VIII 40651. - Legio Mariae Curia VIII 50666. - Metro Finanz AG VIII 9202. - Mollet Ernst Techniker VIII 33600. - Mühle Wolf Kaufmann VIII 32791. - Müller Gertrud Gebäude- und Glas-Reinigung VIII 55033. - Stahel-Spüler Adolf VIII 31348. - Stellenvermittlungsbüro Jörg VIII 24795. - Verein Hillel-Haus VIII 41395. - Waldvogel Kurt Dreispitz-Drogerie VIII 55012. - Wetzel Alfred Uni-Service VIII 16216. - Wild René Geschäftsführer VIII 44791. Balzers (Liechtenstein): Stabag Stahlbau-Aktiengesellschaft IX 4412. Mauren (Liechtenstein): Kind Alfons Näberei IX 8498. Heidenheim (Brenz, Württ.): Prange Otto VIII 54508. Wien: Elecic Import-Export GmbH VIII 54501.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Möglichst hohe Altersleistung!

Diese zu erreichen ist Hauptaufgabe jeder Personalfürsorge.
Dazu braucht es keine kostspielige «Versicherung», da eine

Betriebs-Sparkasse

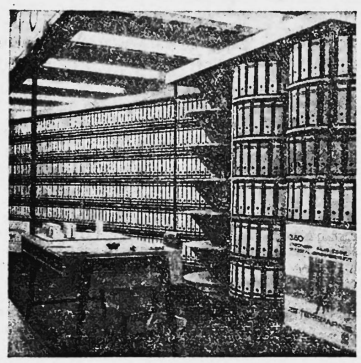
wie sie sich jede Firma leisten kann, die Äufnung von Alterskapitalien ermöglicht, die ganz wesentlich höher sind. Sie läßt sich gegebenenfalls mit einem entsprechenden Hinterbliebenenschutz kombinieren.

Union Treuhand AG
Zeltweg 44, Zürich 32 - Tel. (051) 34 71 31
Leitung: H. G. Stokar, Dres. R. und D. Stokar

In Hunderten
von Firmen aller Grössen und Branchen hat sich die Organisation unserer neuzeitlichen Betriebssparkassen bestens bewährt.
Und wir verfügen wahrscheinlich
über die grösste Erfahrung
auf diesem Gebiet. Eine erste Besprechung ist unverbindlich.

Spezialität: Modernisierung von Personalversicherungen und Pensionskassen.

Platzverschwendung im Archiv?



Das Ei des COLUMBUS durch

RATIONAL-ROTIERKONT

spart bis 71% **Raum**

spart **Zeit**

spart **Geld**

Verlangen Sie Offerten

COMFER S.A. BELLINZONA

Verkaufsbureau Zürich
Genferstrasse 23
Zürich 27
Tel. 051 / 25 56 88

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 20. November 1959 über

Sollberger-Zbinden Alfred

geb. 1924, Monteur, von Wynigen (BE), in Buchs (AG) wohnhaft gewesen, gestorben am 9. November 1959, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 28. Dezember 1959 bei der Gemeindekanzlei Buchs (AG) anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 20. November 1959. Bezirksgericht.

Rechnungsruf
infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den am 18. September 1959 verstorbenen

Ernst Diehl

geb. 1903, deutscher Staatsangehöriger, Heizungsregenerierungen, wohnhaft gewesen Stockerstrasse 4, Zürich 2.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 4. Januar 1960, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Zürich, 4. Dezember 1959. Notariat Enge-Zürich.

Placement international de licences de brevets

Négociations - Contrats
Transferts et contrôles des royalties

BANQUE WITTMER

ESTAVAYER - FRIBOURG
Tél. (037) 6 31 74

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Rüegger-Räuber Traugott Heinrich

geb. 1912, Möbelhändler, von Vordemwald (AG), wohnhaft gewesen in Birsfelden, Hauptstrasse 8, gestorben am 24. November 1959. Geschäftsdomizil: St. Alban-Vorstadt 15, Basel.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, bis 22. Januar 1960 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Im weitern wird auf die Publikation im basellandschaftlichen Amtsblatt Nr. 24 vom 10. Dezember 1959 verwiesen.

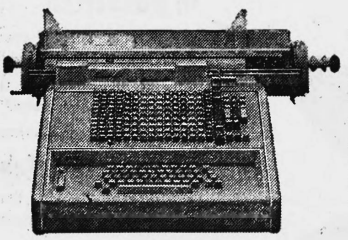
Arlesheim, den 3. Dezember 1959.

Erbschaftsamt Arlesheim.

Unsere Abschluss-Rapporte kommen diesmal pünktlich und sind in Ordnung...

...oder doch nicht?

Mit Burroughs-Buchungsmaschinen haben Sie Gewissheit, dass alles klappt!



Gleichgültig, auf welchem Gebiete die Sorgen drücken, sei es in der Betriebsbuchhaltung, Nachkalkulation, Lagerbuchhaltung oder Verkaufsstatistik — Burroughs Sensimatic kann jede dieser Arbeiten übernehmen. Mit einer einzigen Knopf-Drehung wählen Sie beliebig automatisierte Programme. Und Sie können sich darauf verlassen, dass Ihre Betriebsrapporte genau stimmen und stets zur Verfügung stehen, wann immer Sie diese benötigen.

Wünschen Sie unverbindliche Beratung? nähere Angaben? Rufen Sie den nächsten Burroughs-Mann!

Burroughs RECHENMASCHINEN AG

Zürich	Basel	Bern	Lausanne	Genf	Lugano
Sihlporte 3	Rümelinsplatz 14	Effingerstrasse 64	Gal. Benj. Constant 1	Rue Maunoir 30	Piazza Cioccaro 7
Tel. 051/25 87 60	Tel. 061/23 79 68	Tel. 031/2 44 78	Tel. 021/23 68 66	Tel. 022/36 23 42	Tel. 091/2 52 10

Immer schreibbereit offen
immer absolut flachliegend

SIMPLEX Oneco-plan-Durchschreibebücher, zwei- und dreifach, für Bestell-, Liefer- und Gutscheine, Quittungen, Rapport- und Reparatur-Formulare usw. Lassen Sie sich über die Vielfalt dieser bewährten Hilfsbücher mit der praktischen Griffecke in Ihrer Papeterie orientieren. Auch Spezialausführungen nach gegebenen Vorlagen.

SIMPLEX AG BERN POSTADR. ZOLLIKOFEN
BUCHDRUCKEREI / BUCHBINDEREI / LINIEREREI

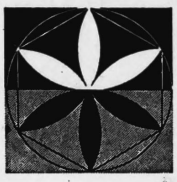
NOS FLACONS RÉPANDRONT LA JOIE ET LA BELLE HUMEUR POUR LES JOURS DE FÊTE.
FAITES-EN, DÈS AUJOURD'HUI, UNE PROVISION... ET VOUS POURREZ SERVIR DES VINS REPOSÉS, BIEN EN VALEUR

VARONE

PROPRIÉTAIRES - ENCAVEURS

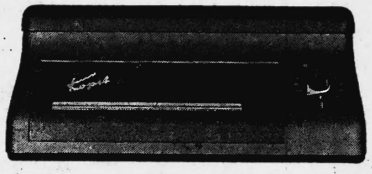
SION

Photokopiert originalgetreu sämtliche Schriftstücke



KOPIT

Hermann Kohler Schweizer Fabrikat



Alles, was Sie in mühseligem Abschreiben vervielfältigen müssen, photokopieren Sie mit «Kopit-Kombi» im Handumdrehen: originalgetreu, fehlerfrei, sauber.

Das für Sie geeignetste Kopiersystem: es photokopiert im Handumdrehen alles, ob ein- oder beidseitig bedruckt oder beschrieben, ist kinderleicht zu bedienen: sämtliche Funktionen in einem Apparat, verschiedene Grössen erhältlich ab Fr. 560.–.

Kopit AG, Bern, Lichtpaus- und Photokopierapparate, Engehaldenstrasse 20, Telephon (031) 2 60 06

kopit kombi

Zuckerfabrik & Raffinerie Aarberg AG.

46. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 17. Dezember 1959, 15 Uhr, im Hotel «Krone», in Aarberg

Tagesordnung:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 13. Dezember 1958.
2. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung. Bericht der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Zutrittskarten können von den Aktionären wenigstens zwei Tage vor der Versammlung gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz und unter Angabe der Aktiennummern erhoben werden: in Aarberg bei der Zuckerfabrik, in Bern bei der Kantonalbank von Bern. Vertretungen können nur durch andere Aktionäre mittels schriftlicher, auf den Namen lautender Vollmacht ausgeübt werden.

Der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen vom 7. Dezember hinweg bei der Gesellschaft in Aarberg, bei der Amtssparniskasse in Aarberg und bei der Kantonalbank von Bern, in Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

Schweizerisch-Argentinische Anlagegesellschaft ADCA, Zürich

Die Vorzugs- und Stammaktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung unserer Gesellschaft

auf Dienstag, den 15. Dezember 1959, vormittags 11 Uhr, in das Konferenzzimmer des Savoy Hotel Baur en Ville in Zürich eingeladen.

Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1958/59 und der Anträge des Verwaltungsrates sowie des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über diese Anträge.
3. Ermächtigung zum freihändigen Kauf eigener Aktien.

Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können gegen Deponierung der Aktien bei der Gesellschaft, Bärengasse 10, Zürich, oder bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, sowie bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken bis Montag, den 14. Dezember 1959, bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates sind von heute an am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt. Von diesem Tage an können Exemplare des Geschäftsberichtes bei unserer Gesellschaft und bei den obenerwähnten Bankstellen bezogen werden.

Zürich, den 23. November 1959.

Im Namen des Verwaltungsrates.
der Präsident: F. W. Schulthess.

Actienbrauerei Basel Ankerbier

Einladung zur 76. ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 17. Dezember 1959, 10.30 Uhr präzis, in der Actienbrauerei Basel, Dornacherstrasse 200, Basel

Traktanden:

1. Jahresrechnung, Jahresbericht und Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten sind gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz zu beziehen im Bureau der Gesellschaft, bei den Herren Ebinger & Co. und beim Schweizerischen Bankverein, vom 5.—16. Dezember 1959.

Vom 5. Dezember 1959 an liegen Rechnungsabschluss und Revisionsbericht im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 5. Dezember 1959. **Der Verwaltungsrat.**

SALMEN BRÄU RHEINFELDEN

Salmenbräu Rheinfelden Rheinfelden

Einladung zur 59. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Mittwoch, den 16. Dezember 1959, 17 Uhr, im Restaurant «Salmen», in Rheinfelden

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 30. September 1959, sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
3. Wahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Allfälliges.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute im Geschäftsbureau in Rheinfelden den Aktionären zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien vom 8. bis und mit 11. Dezember 1959 bezogen werden bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und Basel, den Herren Ehinger & Cie., in Basel, dem Schweizerischen Bankverein, in Basel, und dem Geschäftsbureau in Rheinfelden.

Rheinfelden, den 5. Dezember 1959. **Der Verwaltungsrat.**

Société d'Investissements Financiers (S.I.F.), Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 18 décembre 1959, à 11 heures, au siège de la société, 2, boulevard du Théâtre, à Genève.

Ordre du jour:

Opérations et nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes de l'exercice 1958 et le rapport des vérificateurs des comptes sont déposés au siège de la société à la disposition des actionnaires dès ce jour.

Le conseil d'administration.

EINWOHNERGEMEINDE BIEL

Auslosungsliste vom 25. November 1959

4%-Anleihe 1933 von Fr. 10 000 000

22. Auslosung

Gemäss Anleihensbedingungen wurden folgende 547 Titel von je Fr. 1000.— zur Rückzahlung auf den 15. März 1960 ausgelost:

0017	1220	2163	3162	4215	5110	6055	7123	8022	9134
0085	1224	2169	3189	4226	5113	6062	7182	8023	9194
0133	1311	2173	3194	4238	5118	6086	7217	8032	9199
0167	1321	2177	3201	4241	5168	6099	7226	8053	9226
0181	1325	2235	3238	4275	5174	6120	7276	8074	9235
0191	1337	2251	3285	4278	5185	6149	7279	8084	9244
0222	1349	2264	3315	4289	5193	6161	7284	8260	9295
0271	1357	2276	3331	4295	5196	6185	7286	8263	9308
0274	1360	2344	3362	4317	5197	6191	7303	8280	9329
0276	1413	2351	3376	4322	5211	6216	7328	8282	9335
0295	1414	2365	3384	4344	5214	6228	7339	8291	9350
0298	1416	2372	3385	4393	5218	6254	7345	8337	9364
0302	1418	2386	3398	4404	5245	6290	7372	8344	9371
0315	1428	2410	3418	4448	5289	6324	7373	8370	9392
0320	1461	2425	3440	4484	5295	6343	7406	8381	9398
0348	1474	2442	3445	4490	5343	6368	7439	8397	9413
0393	1480	2450	3473	4500	5380	6396	7443	8405	9418
0466	1509	2537	3483	4503	5391	6414	7461	8414	9429
0476	1530	2576	3516	4507	5425	6434	7497	8423	9441
0496	1559	2580	3537	4511	5439	6459	7560	8435	9442
0506	1567	2609	3573	4520	5454	6474	7605	8460	9449
0512	1589	2621	3587	4551	5483	6499	7613	8470	9453
0539	1590	2635	3636	4553	5549	6502	7628	8478	9467
0545	1608	2659	3662	4562	5550	6516	7633	8525	9490
0578	1609	2671	3673	4586	5597	6535	7639	8533	9501
0603	1612	2704	3692	4608	5608	6567	7642	8558	9539
0644	1654	2741	3702	4656	5651	6582	7647	8560	9578
0666	1682	2742	3703	4679	5654	6583	7673	8577	9605
0683	1700	2757	3720	4699	5666	6601	7686	8586	9606
0701	1713	2790	3732	4735	5676	6604	7693	8603	9619
0715	1715	2799	3735	4757	5689	6615	7697	8615	9641
0742	1716	2863	3743	4761	5709	6620	7702	8620	9668
0767	1740	2912	3746	4764	5711	6629	7703	8633	9680
0775	1745	2943	3761	4777	5720	6668	7726	8655	9682
0786	1782	2958	3770	4781	5723	6676	7732	8682	9689
0834	1799	2962	3787	4784	5730	6711	7751	8687	9710
0852	1813	2993	3845	4814	5735	6723	7814	8693	9733
0869	1818	2998	3849	4836	5746	6739	7833	8707	9734
0919	1841	3006	3860	4865	5759	6740	7845	8736	9741
0925	1847	3014	3863	4866	5783	6750	7859	8742	9760
0959	1850	3020	3909	4879	5793	6755	7892	8751	9761
0964	1859	3024	3913	4909	5809	6782	7912	8812	9783
0983	1867	3026	3936	4922	5836	6795	7919	8860	9799
0993	1874	3038	3942	4928	5837	6813	7920	8868	9806
0995	1906	3043	3988	4936	5845	6850	7928	8896	9808
1015	1914	3047	4011	4943	5851	6855	7940	8924	9812
1022	1927	3055	4018	4954	5856	6858	7947	8927	9836
1094	1940	3057	4034	5003	5935	6955	7953	8928	9846
1098	1966	3082	4035	5015	5937	7013	7957	8979	9858
1109	1969	3093	4065	5019	5941	7022	7966	9016	9876
1135	2028	3099	4073	5063	5945	7025	7987	9023	9888
1141	2048	3106	4115	5076	5990	7029	7989	9055	9899
1148	2052	3124	4121	5090	6013	7070	7994	9092	9938
1151	2142	3132	4122	5093	6031	7100	8013	9114	9952
1156	2153	3159	4180	5095	6054	7101			

Ausstände: auf 15. 3. 56 2675
15. 3. 57 3301 8299
15. 3. 59 0329 3299 3300 4438 9421

Die Verzinsung der ausgelosten Titel hört mit dem Verfalltag auf.

Zahlstellen: Stadtkasse Biel sowie sämtliche auf den Obligationen aufgeführten Banken.

Biel, 25. November 1959.

STÄDTISCHE FINANZDIREKTION
Der Finanzdirektor:
Hermann Kurz.

Der meistgekaufte Elektrorasierer der Welt

... jetzt noch

... und in neuer Form

❶ **Dank grösserer Rasierfläche** mit 240 zusätzlichen Scheröffnungen und rascher drehendem Motor - jetzt 40%ig schnelleres Rasieren. Zwei Scherköpfe für vollständiges Erfassen der kürzesten Feinhaare oder zähesten Bartstoppeln.

❷ **Der raffiniert erdachte neue Hautglätter** schafft einen besonders sicheren und engen „Hautkontakt", bringt die Haarstoppeln in die ideale Scherstellung, so dass ein samtweiches, sauberes und feinstes Ausrasieren gewährleistet ist.

❸ **Die hochelegante Stromlinienform** macht Philishave zu einem der handlichsten und schönsten Apparate der Welt. Dazu die geschmackvolle Zweifarben-Ausführung, die bestechend wirkt.

❹ **Sekundenschnelles Reinigen** durch eine verblüffend einfache und sinnreiche Einrichtung. Durch leichten Druck auf einen Knopf liegt der Scherkopf frei.

Geniale Gesamtkonstruktion / Zwei feine Rasuren mit einem Scherkopf / Hervorragende Leistung / die Weltmarke mit einem Jahr internationaler Garantie / die Philips Service-Organisation in 51 Staaten / und viele weitere Vorteile, die für Philishave entscheiden.

Dazu der ausserordentlich günstige Preis und jetzt auch die angenehme Teilzahlung.

In luxuriösem Etui **Fr. 52.–** oder **4 x 14.–**

4 x Fr. 14.-

PHILISHAVE

Keine Anzahlung
Kein Kaufzwang
Kein Risiko

5 Tage GRATIS zur Probe Senden Sie noch heute diesen Gutschein ein. Sie werden erfreut sein!

Bon für eine Gratisprobe

André Gysling AG., Zürich 22,
Beethovenstrasse 24 Tel. (051) 27 00 72

Senden Sie mir für 5 Tage zur Probe den Philishave-Trockenrasierer Mod. 120 zu Fr. 52.– oder 4 x 14.–. Nach 5 Tagen zahle ich den Totalbetrag oder die 1. Rate auf Konto VIII 66 ein, oder sende den Apparat eingeschrieben in tadellosem Zustande wieder retour. SH 92

Name: .....
Vorname: .....
Beruf: .....
Strasse: .....
Ort: .....
Unterschrift: .....

GYSLING

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheiler AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Neuerscheinung

Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau

Gutachten für das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement von Dr. rer. pol. et lic. jur. Hugo Sieber, ord. Professor für Nationalökonomie un der Universität Bern. Sonderheft 67 der »Volkswirtschaft« herausgegeben vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement.

Mit dieser Schrift wird der Oeffentlichkeit ein Gutachten zugänglich gemacht, das dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement im Frühling dieses Jahres erstattet worden ist und auf das in der unlängst erschienenen Botschaft des Bundesrates über die Weiterführung der Preiskontrolle wiederholt verwiesen wird.

Dem Gutachten war vom Departement die Aufgabe gestellt worden:

1. die Wirkungen der Mietpreiskontrolle zu ergründen und diese vom volkswirtschaftlichen Standpunkt aus zu beurteilen;
2. die direkten und indirekten Wirkungen zu nennen, die von einer abrupten oder schrittweisen Aufhebung dieses staatlichen Eingriffs zu erwarten wären;
3. Mittel und Wege zu zeigen, die geeignet sind, die Mietpreiskontrolle mit dem Ziel eines freien, selbsttragenden Wohnungsmarktes in einer volkswirtschaftlich und tragbaren Weise abzubauen.

Im Rahmen dieser drei Hauptfragen waren vom Gutachter eine grosse Zahl von durch die eidgenössische Preiskontrollstelle gestellten Einzelfragen zu beantworten, die sich auf fast alle Aspekte des komplexen und politisch neuralgischen Mietpreisproblems beziehen.

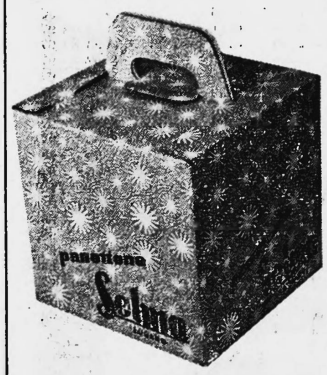
Die Untersuchung ist in ihrem systematischen Aufbau an dieser Problemstellung ausgerichtet und bestrebt, die Fülle der aufgeworfenen Fragen in einer den tatsächlichen Gegebenheiten Rechnung tragenden, wissenschaftlich objektiven und abgewogenen Weise zu untersuchen und soweit möglich auch zu beantworten.

Im Hinblick auf die Neuordnung der Mietpreiskontrolle von besonders aktuellem Interesse sind die Ausführungen über das Ausmass der bei einem Abbau der Kontrolle zu erwartenden Mietpreissteigerung. Bei dieser Schätzung geht der Gutachter von der Gruppe der Vorkriegswohnungen aus und stellt dann die Abweichungen dar, die bei den verschiedenen Alterskategorien der später erstellten Bauten zu erwarten wären.

Gleichen Aktualitätswert weist die kritische Würdigung der verschiedenen in der wirtschaftspolitischen Diskussion vorgeschlagenen Methoden eines Abbaues der Mietpreiskontrolle auf. Ihnen gesellt der Verfasser einen eigenen Vorschlag bei, der sich durch eine Kombination verschiedener Abbaumassnahmen charakterisiert.

Dieses Sonderheft kann zum Preise von **Fr. 3.85** beim Schweizerischen **Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern,** bestellt werden. Postcheckrechnung 111 520.

PANETTONE SELMA



Erstklassiges Panettone!

SELMA S.A.
Cassarate-Lugano

Versand überallhin

Schweizerische Teamworkorganisation verschiedener Fabrikations- und Handelsbetriebe der chemisch-technischen und kosmetischen Richtung (Grossverbraucherprodukte) vergibt an seriöse, einsatzwillige

Damen und Herren

jeden Alters (Familienväter werden bevorzugt) exklusive

Gebietsvertretungen

zur haupt- oder vorerst nebenamtlichen Bearbeitung der Privat- und Grosskundschaft (gemischt) nach neuer Empfehlungsmethode. Freie Wahl zwischen Anstellungsverträgen mit Fixum, Spesen und Provision oder Agenturverträgen mit sehr hohen Provisionsansätzen nach Schweizerischem Obligationenrecht. Wir bieten höchste Verdienstmöglichkeiten, kameradschaftliche Betriebsatmosphäre und mustergültige, soziale Leistungen (Kollektivversicherung, Prämiensystem, Betriebssparkasse, Gratifikationen). Interessenten gleich welchen Berufes, auch ohne Vorkenntnisse, werden bestens eingearbeitet. Zukunftsfreudige Interessenten wenden sich unter Chiffre OFA 11002 Lz an Orell Füssli-Annoncen, Luzern.

Zu verkaufen

Sichtkarteischränke ERGA

mit 12 Schubladen, doppelbahnig, mit zirka 140 Sichtkarteitäschchen pro Schublade, Format A6, Occasion, in tadellosem Zustande.

Interessenten melden sich unter Chiffre 23929 an Publicitas Olten.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Patente und Marken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand

INSERIEREN SIE!

Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT FRIBOURG

Brauerei A. Hürlimann AG., Zürich

Rückzahlung der 3¾%-Obligationen-Anleihe 1949

Wir bringen unseren Obligationären zur Kenntnis, dass die 3¾%-Obligationen-Anleihe 1949 von nom. Fr. 2 000 000.— auf 31. Dezember 1959 ohne Kündigung zur Rückzahlung fällig wird. Von diesem Zeitpunkt an hört jede Verzinsung auf.

Die Rückzahlung der fälligen Obligationen erfolgt durch die Kassen
der Brauerei A. Hürlimann AG., Zürich,
der Schweiz. Kreditanstalt, Zürich,
des Schweiz. Bankvereins, Zürich,
der Schweiz. Bankgesellschaft, Zürich,
der Bank Hofmann AG., Zürich,
gegen Aushändigung der Titel.

Zürich, den 5. Dezember 1959. Brauerei A. Hürlimann AG.